

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Postni predal / casella postale 92 • Postnina plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 0,90 evra
Spedizione in abbonamento postale - 45 % - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERÇUE
TASSA RISCOSSA

33100 Udine
Italy

st. 24 (1208)
Cedad, četrtek, 17. junija 2004

naroči se
na naš
tednik



Il Friuli-Venezia Giulia non ha rappresentanti nel Parlamento di Strasburgo - Uniti nell'Ulivo primo partito

Europee, la regione è assente

Confermati i sindaci di Pulfero, Grimacco, Stregna, Savogna, San Leonardo, Taipana, Resia e Lusevera
La lista civica di Bruna Dorbolò sconfitta a S. Pietro al Natisone: il nuovo primo cittadino è Tiziano Manzini

Svolta a destra a San Pietro

Il comune di S. Pietro al Natisone svolta a destra. E' questa la notizia delle ultime elezioni amministrative nella Slavia ed in tutta la fascia confinaria dove, del resto, sono stati confermati tutti i sindaci uscenti. La batosta del centro sinistra d'altra parte era scontata visto che si erano presentati agli elettori tre candidati sindaci e con la terza lista è sempre ed ovunque successo così. Una sconfitta annunciata, dunque, e pianificata a freddo.

Mentre a Vernasso suonavano a distesa le campane per festeggiare la vittoria, si chiudeva una fase positiva per S. Pietro che ha visto la rinascita del comune, diventato punto di riferimento politico, culturale, economico ed amministrativo per tutte le valli del Natisone. I risultati sono sotto gli occhi di tutti. Basti pensa-

re che 24 anni fa, quando la Lista civica ha vinto per la prima volta, San Pietro e San Leonardo avevano le stesse potenzialità di crescita. Il divario è oggi evidentissimo, purtroppo per quel comune e per tutta la vallata. Non solo, S. Pietro ha fatto da argine allo spopolamento e con una politica (non solo edilizia) attenta, coraggiosa ed intraprendente ha incoraggiato e favorito il ritorno nelle valli di tante giovani famiglie. E questa è la miglior testimonianza dello standard di vita raggiunto. Per non parlare dell'intensità della vita culturale che ha visto passare per quello che è diventato il capoluogo delle valli, personaggi prestigiosissimi in tutti i campi, facendone una realtà culturalmente vivace e stimolante che nulla ha da invidiare ai centri più grandi anche a noi

EVROPSKE VOLITVE - Risultati v Italiji			
	voti	%	seggi
Uniti nell'Ulivo	10.119.909	31,1	25
Forza Italia	6.837.748	21,0	16
Alleanza nazionale	3.759.575	11,5	9
Lega Nord	1.615.834	5,0	4
Rifond. comunista	1.971.700	6,1	5
Udc	1.917.775	5,9	5
Lista Bonino	731.867	2,3	2
Federazione Verdi	802.502	2,5	2
Comunisti italiani	783.710	2,4	2
Lista pensionati	372.811	1,1	1
Di Pietro-Occhetto	694.963	2,1	2
Alternativa sociale	398.036	1,2	1
Nuovo Psi	665.771	2,0	2
Svp	146.252	0,5	0
Ms-Fiamma	236016	0,7	1
Pri-Sgarbi	232799	0,7	0
Lega Lombarda	158712	0,5	0
Verdi Verdi	158040	0,5	0
Udeur	420089	1,3	1
Patto Segni	172327	0,5	0
Ms-Rauti	46827	0,1	1
Paese nuovo	77202	0,2	0
Uv	29430	0,1	0
Lista consumatori	159795	0,5	0
No euro	70179	0,2	0

vicini. Una cultura non chiusa nel suo praticello, non solo slovena, come vuole certa propaganda, ma aperta a tutti gli apporti e pronta a cogliere tutte le occasioni di crescita.

Basterebbe ricordare solo tutti i convegni e gli incontri di studio di carattere nazionale ed internazionale che qui sono stati organizzati.

segue a pagina 9

msgr. Ivan Trinko

(1863-1954)

ob 50-letnici smrti monsinjorja

v soboto, 26. junija 2004

ob 17.30 uri Trčmun (Sovodnje), Cerkev Sv. Ivana sveta maša, sodeluje zbor Pod lipo

ob 20.30 uri Speter, večnamenska dvorana Ivan Trinko (1863-1954), glasba, pesmi, pričevanja

Organizacija: Kd Ivan Trinko, pokroviteljstvo: Gorska skupnost Ter, Nadiza, Brda, Občina Sovodnje, Občina Speter

v četrtek, 24. junija 2004

v Goriški knjižnici "France Bevk" v Novi Gorici

ob 10. uri tiskovna konferenca, otvoritev razstave del in neobjavljene korespondence I. Trinka, predstavitev dokumentarca "Ivan"

Organizacija: Goriška knjižnica "France Bevk", sodeluje: Kd Ivan Trinko

domenica / nedelja 20. junija 2004

Marcialonga europea dell'amicizia Evropski pohod prijateljstva

Canebola → Robidišce ← Podbela

PROGRAMMA

Ore 9, Canebola, Chiesa di S. Giovanni, S. Messa • Ore 9.45, Canebola, ritrovo partecipanti • Ore 10, partenza dalla piazza di Canebola sul percorso Canebola-Robidišce • Ore 10, partenza dal Kamp Nadiza di Podbela sul percorso Podbela-Robidišce • Ore 11-12, arrivo a Robidišce • Ore 13, premiazioni, programma culturale e ballo

Associazione culturale "Lipa, Canebola - Gruppo alpini di Canebola - Kamp "Nadiza", Podbela - Circolo culturale "Ivan Trinko"

La Regione aiuta i borghi rurali

Drenchia, Savogna, Grimacco, Prepotto, Pulfero, S. Leonardo, S. Pietro al Natisone e Savogna. Sono tra i comuni che beneficeranno - la delibera è stata approvata dalla giunta regionale lo scorso 11 giugno - di contributi per le amministrazioni comunali che hanno presentato progetti di arredo urbano e di recupero di edifici per funzioni pubbliche in centri minori e nei borghi rurali.

Si tratta nel complesso di 78 milioni di

euro che verranno concessi ad una novantina di Comuni attraverso mutui ventennali. Tra le finalità previste dalla Regione al momento di decidere la suddivisione della cifra c'è stata anche quella di voler assicurare una priorità alle amministrazioni delle Valli che avevano aderito al "Piano strategico di sviluppo per la rinascita economica e sociale delle Valli del Natisone" predisposto dalla Pro loco Nediske doline.

segue a pagina 2

V podporo domačemu gospodarstvu

Slovensko deželno gospodarsko združenje je imelo prejšnji teden v Cedadu svoj redni občni zbor. Predsednik Adriano Gariup in tajnik Giorgio Cerno sta podala poročilo o delovanju organizacije, ki že 18 let povezuje podjetnike, obrtnike in gostince iz našega prostora. Seveda je delovanje organizacije prvenstveno usmerjeno v podporo svojim članom, katerim preko Servisa nudi kvalitetne storitve na področju knjigovodstva, fiskalne konzulente in podobno. Obenem jih povezuje in se tako predstavlja kot verodostojnejši sogovornik krajevnih in-

stitucij. SDGZ za videmsko pokrajino se poleg tega trudi, da bi prispevalo k gospodarski

rasti celotnega območja in v tem smislu je delovalo se zlasti v oporo lokalnim turisti-

čnim operaterjem. Občni zbor je bil volilnega značaja. Na njem so potrdili in delno pomladili dosedanje vodstvo in ponovno izvolila za pokrajinskega predsednika Adriana Gariup.

V odboru so se Rudi Bartaloth, Igor Cont, Teresa Covaceuszach, Claudio Duriavig, Romano Paludgnach, Josko Sirk in Ines Trusgnach.

Občnemu zboru je sledilo informativno srečanje o novostih, ki jih prinaša vstop Slovenije v Evropsko Unijo. Posegli so ravnateljica Servisa Nadja Praselj, Andrej Sik in Davorin Devetak.



Med občnim zborom SDGZ v Cedadu





Particolare del borgo di Dus, nel comune di Savogna

Dalla Regione fondi ai Comuni per riqualificare i borghi rurali

dalla prima pagina

Dalla riunione della giunta tenutasi nella Villa Manin di Passariano arriva quindi una conferma del buon lavoro condotto da una parte dalla Pro loco e dall'altra dalle amministrazioni comunali.

Questi gli importi e gli interventi che saranno finanziati nelle Valli, secondo quanto riportato nella delibera regionale. A Drenchia sono stati previsti la riqualificazione ed i lavori di pubblica illuminazione nelle frazioni di Obenetto, Cras, Prapotnizza e Zuodar per un totale di 46.428 euro. Savogna usufruirà di un finanziamento per la riqualificazione dei

borghi rurali e delle piazze di Savogna, Cepletischis, Brizza e Franz (36.500 euro) e di uno per le località di Dus e Iellina (18.250).

A Grimacco saranno riqualificati gli spazi pubblici nei borghi di Clodig, Liessa, Grimacco superiore ed inferiore (73 mila euro).

Prepetto ottiene un contributo di 36.500 euro per la riqualificazione del capoluogo.

A Pulfero sarà sistemato l'arredo urbano nell'ambito dell'area grotta di Antro-Spignon-Pegliano-Craguonza-Calla-Montefosca (18.250 euro).

S. Leonardo ha proposto e ottenuto

un finanziamento di 44.457 euro per il primo lotto dei lavori nei borghi e nelle piazze di S. Leonardo. A S. Pietro al Natitone sono destinati 37.668 euro per la ristrutturazione di quattro fabbricati, per interventi nell'area di ingresso a Ponte S. Quirino ed in prossimità del centro polifunzionale.

Ai fondi destinati dalla Regione ai borghi rurali potranno ovviamente essere aggiunti altri contributi che permetteranno ai Comuni di concludere le opere. Si tratta in ogni caso di un segnale dell'attenzione che l'amministrazione guidata da Riccardo Illy sta mostrando nei confronti delle nostra realtà.

Pismo iz Rima

Stojan Spetic



Z volilnim izidom nisem zadovoljen. Pa ne zaradi osebnega neuspeha, ki bi me moral prepričati, da je že zdavnaj dozorel čas, ko bi moral izpreči. Ne, nezadovoljen sem zaradi splošnega trenda v Evropi, posebno se v novih članicah. To, da Slovenci sploh niso glasovali za evropski parlament (ena petina volilcev ne pomeni glasovati!) je navadna sramota. Zakaj smo sploh praznovali prvi maj in vstop Slovenije v EU?

Poglejmo pri nas. Casopisom se je sprva zapisalo, da je Berlusconi prejel zausnico. In to je res. Osebnost je bil kaznovan, vendar tako, da se lahko hitro potolazi. Desnica ni bila porazena, saj ima še vedno na razpolago več kot 48%, medtem ko jih leva sredina zbira le pičlih 47%. Trik, da k desnici ne pristajes Mussolinijev, Demichelisa in Boninove, ne pomaga. Italija je v bistvu potrdila sedanjo oblast, le da jo opozarja, naj dela sedaj drugače.

In opozicija? Oljka-bonsai ali Tricikel ni uspela politična operacija. Zbrala je manj kot so prej imele njene ločene komponente. Sedaj Rutelli in Fassino govori o novi reformistični stranki, ki pa

medtem pa je levo od Oljke-bonsaia sicer razpršena in razbita levica zbrala dobrih 13% glasov. Ni veliko, a vendar. Aktualno sedaj postaja vprašanje združitve sedaj razpršenih levih sil, ki s pomočjo levicarjev izpod bonsaia lahko dosežejo tudi 20% in postanejo tako druga močna noga nove levsredinske koalicije, ki smo ji nekoč rekli Oljka, preden je postala volilni znak njenega zmernejšega dela.

Ce levsredinske sile ne bodo naredile reda v svojih vrstah, če nad konkurenčnostjo (in včasih tudi odkrito sovražnostjo) ne bo prevladal cut enotnosti in skupne odgovornosti, se za zmago čez dve leti lahko obrišemo pod nosom.

Kajti Berlusconi sedaj ve, da lahko spet zmaga, če mu bo uspelo povečati že ohranjeno prednost. Dovolj je, da zares zniža davke, predvsem trgovcem, obrtnikom in prostim poklicem, pa ga bo sre-

dnji sloj spet slavil kot svojega modrega princa. Nič ne de, če bodo zato plačali delavci, upokojenci in brezposelni, ki zanj itak ne volijo.

Črni Vitez iz Arcoreja ve, da mu medijski monopol dobro streže, saj je večina ljudi neinformiranih in torej godnih za manipulacijo. Kdor ne ve, ne izbira in ne odloča, pravi zlati zakon demokracije.

Ve tudi, da bo moral zaveznikom dati večjo kost za glodanje, sicer se mu bodo upirali. In kaj zato? Zrtvoval bo Tremontija, ki je vsem na jetrih, in ga zamenjal z iztekajočim evropskim komisarjem Mariom Montijem, ki ga vsi spoštujejo. Reorganiziral bo vlado, dal Finiju in demokristjanom več ministrstev in oblasti. Svoje gibanje "Naprej, Italija" pa iz rok nerodnega in petolizniškega Bondija predal staremu demokratskemu mačkonu Scajoli. Morda bo spet prislunil nasvetom prebrisanega Giuliana Ferrare in utišal napol blaznega meniha, ki je v njem videl uteleženje Božje previdnosti.

Da, vse to (ali nekaj podobnega) bo naredil Berlusconi, ki je kljub vsemu dejanski zmagovalc volitev. Kaj pa mi?

PS: Če se bomo obnašali kot v Spektro, nam bog pomagaj.

Aktualno

Zmagovalca Peterle in Nova Slovenija

Najbolj zgovorno oceno izida evropskih volitev v Sloveniji smo lahko brali v ponedeljek na prvi strani ljubljanskega "Dnevnika", ki takole piše: Lojze Peterle in Nova Slovenija zmagovalca evrovolev. In res je tako. Ob izredno nizki udeležbi (nekaj čez 25 odstotkov) je Peterletova in Bajukova stranka zbrala največ glasov (nekaj nad 23 odstotkov) in celo prehitela liberalno demokracijo (nekaj manj od 23%). In prav Ropova stranka sodi med manj uspešnimi na tej preizkušnji, saj je računala na večjo podporo volilcev in na 3 evroposlance, dobila pa jih je le dva. Porazena pa je tudi Butova in Podobnikova ljudska stranka, ki se ni prebila v evropski parlament.

Liste LDS in DeSUS, Nove Slovenije in SDS so dobile po dva sedeža v evropskem parlamentu, ZLSD pa enega. Sedeža LDS in DeSUS bosta pripadla Jelku Kacinu in Mojci Drčar Murko, sedeža NSi Lojzetu Peterletu in Ljudmili Novak, sedeža SDS dr. Mihi Brejcu in dr. Romani Jordan Cizelj, sedež ZLSD pa Borutu Pahorju, ki se je z zadnjega mesta na listi povzpел do sedeža v evropskem parlamentu.

Prve slovenske volitve v evropski parlament je brez dvoma zaznamovala nizka udeležba, precej nizja, kot so jo napovedovale javnomnenjske raziskave. Ta podatek pa bodo morala stranke vzeti dokaj resno v poštev. Nedeljske volitve, ugotovljajo mediji, si bodo v Sloveniji zapomnili predvsem po tem, da so bile prve. Morda se po tem, da so bile to najslabše obiskane volitve doslej. Po čem drugem pa niti ne. Ne po prepričljivi kampanji, ne po navdušujočem izboru kandidatov in ne po nepričakovanem izidu.

Vse nasteto je posledica dejstva, da so bile evropske volitve v Sloveniji tokrat prvič. Zato ni pravega modela, po katerem bi se ravnali. Stranke v kampanji niso vedele, kaj naj ponudijo in kako, da bodo volivci podprli prav njihove kandidate. Pa tu-



Lojze Peterle

di volivci si niso bili na jasnem, kaj naj od kandidatov pričakujejo, po čem naj jih ocenjujejo in kako naj se odločijo. Kampanja je bolj kot programe poudarjala osebnosti, tako da se je nazadnje zdelo, da gre samo se za to, komu bo uspelo priti k polnemu evropskemu koritu. Nemalo volilcev je bilo prepričanih, da kandidatom ne gre za nič drugega kot za širokosrčno odmerjeno plačo in znatne dodatke, namenjene tistim, ki bodo izvoljeni v evropski parlament.

Slabo udeležbo lahko poleg neprepričljive kampanje in splošnih predsodkov do politikov pripisemo tudi dejstvu, da evropski parlament v slovenskem političnem življenju doslej ni imel pomembnejše vloge. Ko se bo v prihodnjih letih zasedel v zavest Slovencev, bo tudi njihov odziv na volitve poslancev v ta parlament drugačen.

Nezanemarljiv vidik tokratnih volitev je ugotavljanje razpoloženja volilnega telesa pred jesenskimi državnozborskimi volitvami. Ni povsem zanesljivo, se zlasti ob tako sibirski volilni udeležbi, v kolikšni meri je mogoče izide evropskih volitev razlagati kot napoved izida državnozborskih, a vsaj kot tendenco ne gre prezreti, da se razmerja med političnimi silami spreminjajo. Jesenske volitve utegnejo prinesiti marsikatero spremembo. A ne hitimo z napovedmi; do prihodnjih volitev je vendarle še nekaj mesecev.

Ha vinto Peterle

E' certamente Lojze Peterle il vincitore delle elezioni europee in Slovenia. Oltre alla propria elezione ha contribuito ad una brillante performance del suo partito, la Nsi (Nova Slovenija), che con il 23,48 % dei voti ha ottenuto la maggior percentuale di consensi ed è riuscito ad eleggere anche il secondo eurodeputato, Ljudmila Novak.

I liberaldemocratici e pensionati assieme (21,94%) ne eleggono due: Jelko Kacin e Mojca Drčar Murko. Al terzo posto il partito democratico (SDS) di Jansa che ha ottenuto il 17,67% ed eletto a Strasburgo Mihael Brejc e Romana Jordan Cizelj.

Europee, ha vinto Lojze Peterle

Un seggio è andato alla Lista associata dei socialdemocratici che ha il 14,17% ed eletto Borut Pahor, presidente del partito e del parlamento sloveno. Non è detto dunque che tutti gli eletti andranno a Strasburgo, ben 4 sono deputati e dovranno decidere se rimanere a Lubiana oppure optare per il parlamento europeo.

Su sette eurodeputati, in Slovenia tre sono donne. Complimenti!

Bassa invece, come in tutta l'Europa orientale, l'affluenza alle urne: il 28,25%

appena.

Arrivano il re e la regina

Un ospite davvero speciale martedì 15 giugno a Lubiana. Per la prima volta è stata visitata dal re di Svezia Carlo Gustavo XVI. Accompagnato dalla regina Silvia è stato ospite del presidente della repubblica Janez Drnovsek. Ha fatto visita anche a diverse località slovene, tra queste anche Caporetto con il suo Museo della pace ed il Collio.

Il ruolo dei piccoli

I rapporti tra la Slovenia e Malta sono molto buoni, han-

no dichiarato i rispettivi ministri degli esteri Dimitrij Rupel e John Dalli nei giorni scorsi a Lubiana. Spesso si trovano sulle stesse posizioni nel negoziato tra i vari paesi sulla nuova costituzione europea.

La Valletta e Lubiana concordano pure nel richiedere all'UE di mantenere anche nell'Europa a 25 il principio di un commissario per ogni paese membro.

Convenzione per la repubblica

Potremmo tradurre così "Zbor za republiko", l'iniziativa messa in campo dal ministro degli esteri sloveno Dimitrij Rupel. Questi è il primo di 26 firmatari di un appello per la costituzione di "una struttura politica per una società aperta", come è stata definita.

Il primo incontro sul tema "Popolo, nazione, stato - gli interessi nazionali sloveni dopo la sua adesione all'Unione europea" si terrà al centro culturale Cankarjev dom di Lubiana mercoledì 23 giugno.

Da sottolineare il fatto che l'iniziativa è promossa da

Rupel, esponente di spicco del partito liberaldemocratico - assieme ai partiti della destra slovena Nuova Slovenia (Nsi) e partito democratico (SDS), attualmente all'opposizione. Alla costituzione della convenzione non sono evidentemente estranee le elezioni per il rinnovo del parlamento sloveno che si terranno il prossimo autunno.

Università vicine

L'ambasciatore italiano in Slovenia Daniele Verga è stato nei giorni scorsi in visita all'Università di Maribor. Tema dell'incontro la collaborazione con la università italiana a cominciare da quelle di Trieste ed Udine.

L'atto di nascita della lingua slovena

Manoscritti in mostra fino a domenica al NUK a Lubiana

Sao ko kelle terre per kelle fini qe ki contene trenta anni le possette parte Sancti Benedicti.

Sono i primi frammenti della lingua italiana o meglio del volgare da cui si svilupperà l'italiano. Risalgono al 960 e sono inseriti in un atto notarile in lingua latina su pergamena, i Placiti Cassinensi.

E' dello stesso periodo il primo documento scritto in lingua slovena, i Brizinski spomeniki - Manoscritti di Frisinga (972 - 1039) che sono anche il più antico documento scritto conservato di una lingua slava dell'Europa occidentale. Si tratta di pergamene inserite in un codice più

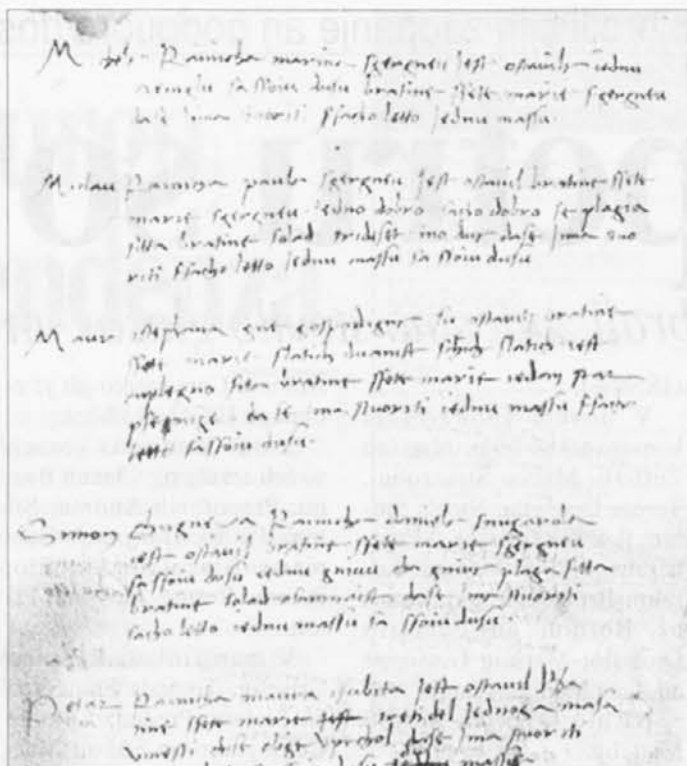
ampio, di proprietà del vescovo di Freising, che aveva possedimenti anche in Carinzia e dunque anche fedeli sloveni. Da qui la necessità di disporre di testi liturgici in questa lingua. Nel Capitolo di quella diocesi il manoscritto fu conservato fino al 1807 quando fu trasferito alla Biblioteca nazionale di Monaco dove si trova tuttora.

Per la prima volta il prezioso documento è esposto in Slovenia, in una mostra denominata "L'atto di nascita della cultura slovena" ed allestita nella Biblioteca nazionale ed universitaria (NUK) dell'architetto Plečnik a Lubiana. Con quest'esposizione la Slo-

venia ha voluto celebrare la propria adesione all'UE ed allo stesso tempo, come ha dichiarato il direttore del Nuk, evidenziare il "contributo che la cultura slovena da oltre 1000 anni sta dando alla comune cultura europea".

La mostra è di grande interesse perché accanto ai manoscritti di Frisinga sono esposti altri tre codici che illustrano in modo compiuto il percorso della lingua slovena fino all'inizio del 16. secolo, quando si stampò il primo libro sloveno.

Il secondo manoscritto sloveno più antico, esposto in questi giorni a Lubiana, è quello di Klagenfurt - Celovski rokopis, in mostra as-



Un frammento del Manoscritto di Cividale

quando il notaio Johannes di Veglia introdusse lo sloveno. Dopo di lui altri continuarono e sono 52 le annotazioni slovene, tutte piuttosto standard, tuttavia molto significative per il materiale toponomastico ed onomastico che contengono. Inoltre è importante notare come nel Medio evo anche il nostro territorio sia stato coinvolto pienamente nel processo di formazione della lingua slovena. Questo è tanto più vero se a quelli citati si aggiunge anche il Manoscritto di Castelmonte - Starogorski rokopis, scoperto e reso pubblico da mons. Cracina.

La mostra, inaugurata il 17 maggio scorso, rimarrà aperta fino a domenica 20 giugno, dalle ore 9 alle 20, domenica dalle ore 9 alle 14.

Per saperne di più: Janko Jez, Monumenta Frisingensia, Mladika/Vallecchi editore.

sieme a quello di Stična - Stiški rokopis ed infine il Cedadski rokopis - Manoscritto di Cividale o di Cergneu.

Il Manoscritto di Cividale, denominato "Anniversario di Legati latino - italiano - slavo

della confraternita di S. Maria di Cergneu", è conservato nel Museo archeologico di Cividale. In questo caso si tratta di lasciti e donazioni alla Confraternita di Cergneu, "registrati" in latino fino al 1497

Tretjo pevsko srečanje bo v soboto 19. junija ob 20.30 uri "Matajur" vabi v Klenje na koncert pevskih zborov



Moski pevski zbor Matajur je zadnje čajze zelo aktiven an dinamičen. Stevilni so njegovi nastopi pod vodstvom dirigenta Davida Clodig an z vsakim nastopom so naši "puobje" buojisi.

Samuo zadnji tiedan so imiel dva pomembna nastopa. Parvi je biu v torak 8. junija v Cankarjevem domu v Ljubljani an so jih lahko gledal an poslušal po cieli Sloveniji, saj je biu neposreden prenos po radiu an televiziiji. Zapeli so na prireditvi "En sam cvet.." Marjana Bevka a o tem pišemo buj naprej.

V saboto so bili pa v Logu Pod Mangartom. Vabil so jih kulturno društvo an mešani pevski zbor Zaga, naj nastopijo na koncertu "Dober večer sosed". Bila je liepa prireditev s sestimi pevskimi zbori, škoda le, da je daz nekoliko pokvaru večer.

Telekrat pa zbor Matajur vabi v soboto 19. junija ob 20.30 v Klenje, kjer v sodelovanju z vaško pro loco organizavajo zborovski koncert. Povabili so oktet Simon Gregorčič iz Kobarida an furlanski zbor Vos di Muzane. Sevieda zapojejo tudi oni.

Forte e Tomasetig in galerija

Gli artisti Marina Forte e Moreno Tomasetig sono i protagonisti della mostra che verrà inaugurata venerdì 18 giugno, alle 19, nella Beneska galerija di S. Pietro al Natisono.

Alla vernice della rassegna, che è intitolata "Illustrando" ed è organizzata dall'Associazione degli artisti della Benecia, prenderanno parte anche alcuni allievi della Glasbena matica.

La mostra resterà aperta fino al 9 luglio con orari 11-12.30 e 17-18.30 escluso sabato e festivi.

Cividale, teatro Ristori lunedì 21 giugno

Zoltan Lantos Quartet in concerto

inserito nella rassegna Udin&Jazz

Ass. Euritmica

Na Bledu Festival klasične glasbe

Od 1. do 14. julija v programu več koncertov

Mednarodni festival klasične glasbe "Bled 2004" se bo začel 1. julija. Uvodni koncert, ki je zadnja leta pripadel ljubljanskemu operno-baletnemu ansamblu, bo tokrat v rokah festivalskega revijskega orkestra pod taktirko Tomaza Habeta.

Nastopili bodo Darja Svajger, trio Katrinas, Manca Urbanc Izmajlova in italijanski pianist Amedeo Tommasi. Ubrali bodo nekoliko zabavnejše melodije: pod naslovom Ko boš prišla na Bled bodo interpretirali popevke Bojana Adamiča, B. Lesjaka, Mojmirja Sepeta in Jureta Robežnika.

Do 14. julija bo na različnih prizoriščih na Bledu in v okolici sledilo več kot deset koncertov, znova se bodo



med seboj merili mladi violonisti in violisti. Kot je že v navadi bo prireditev ponudila tudi mednarodne mojstrske tečaje za godala in jazzovsko igro pod mentorstvom domačih in tujih glasbenih pedagogov. Festival umetniško vodi violinist Jernej Brence.

Naši paglavci

Ivan Trinko

PASTIRCI - 3

"Ah, prebrisano mu jo je zagodel mož!" se je oglasil Lojz, " - Nidko - je dejal, da mu pravijo, kakor da bi bilo to njegovo ime. Vedel je, kaj se utegne zgoditi."

"Jaz bi bil tekel, kolikor bi me pete nesle!" reče Tonček.

"Jaz pa ne. Prekrižal bi se bil, pa amen! Strašilo se boji križa."

"Kaj? Ti se bi ne ustrašil? Beži, beži!"

"Ne bi se, ne. Pač, malce bi se ze, pa bi se prekrižal."

"No, no! Dokler je tako majkeno!" je segel vmes Tinec, "pa če bi bilo tako, kakor

je bilo na tem mestu...".

"Kje?"

"Tukaj, kjer smo mi sedaj!"

"Jej, ali straši tudi tukaj?"

"Kaj je bilo? Povej!"

"Ali vidita celò na onem kraju in senožet nad njim?" je kazal na veliko skalo in na vzbočen svet nad njo. Nas stari oče je pravil mnogokrat, da je tod hodilo "to hudo!". Nekdaj je šel neki mož ponoči domov iz Cedada. Luna je sijala na polnem. In pride na ovinek doli pri onem velikem kamnu, ki ga vidita. Takrat ni bilo se ceste; steza je šla skozi goščavo in od kamna naprej je peljala v goro, - je pravil stari

oče - in šla tukaj blizu; saj se se zdaj pozna. In pride mož od onega kamna in ga zagleda. Bilo je tako strašansko veliko, da je stalo z eno nogo tukaj naj tej skali, kjer mi sedimo, z drugo pa na skali onkraj reke."

"Jezus, kaksna spaka!"

"Čakaj! Zagleda ga in se tako ustraši, da mu lasje vstanejo pokoncu. Ves se spoti in se ne more ganiti z mesta kakor pamvan. Gleda in gleda. Blagor njemu, da ga ni videlo. Pošast se je spregavala v reko in z rokami vodo zajemala iz tolmuna pod skalo in se umivala. In ko se je lepo umila in

se se vode napila, se je pobrala in izginila gori nekam pod goro."

"Ježusček, kak strah! A kaj je mož storil?"

"Kaj je mož storil? Tekel je, ko je izginilo; tako je tekel, da ni vedel, kod je sel. Potem je bil vse teden bolan od samega strahu."

"In tukaj se je zgodilo?"

"Tukaj, da! Prav tukaj! Prej se je poznala stopinja na skali, pa se je zgledalo."

"Jej, bojim sem," je rekel Tonček.

"Kaj se boš bal! Saj je dan in hudoba se ne prikazuje več. Pravijo, da so jo masniki pregnali."

"Ali je potem tukaj se koga strasil?"

"Ehej! Bog ve koliko! Zadržega je strasil ranjkega Kačona."

"Kako je bilo?"

"Iz Cedada je šel. Tisti dan je bil semenj in ljudi vse polno. Drugi so bili že doma, on pa se je zakasnil in se vina nategnil, da je sel korajzno po poti. Sel je in sel in prišel, vidita, do onega mesta, kjer je sedaj most. Odtod začne iti po stezi v goro. In ko pride do onega starega doba, ki ga vidita tamle, najde na poti velikega ovna. Sam je bil in se ni nič strasil."

"Čigav si, a?" je vprašal Kačon; oven pa je zablejal, kakor da bi razumel. Mož gre naprej, oven za njim. "No, le pojdi, ker nimaš gospodarja," reče, "te peljem jaz. Cigar si, pride že po te, če bo hotel." Reksi si odpne pas in ga ovije ovnu okoli vratu, ter ga lepo pelje.

"Jaz bi ga ne!"

"No in gre naprej in oven modro za njim kakor človek.

Kačon je nesel vrečo otrobov za krave, pa mu je dalo v glavo in je začel podajati po prgišče ovnu. 'Nja, nja! Nja, nja, nja! Kostrunič moj! Nja!' in kostrunček je jedel zadovoljno in bleketal. Tako gresta naprej in: 'Nja, nja, kostrunič moj! Nja, nja!', mu je dal že polovico otrobov. Prideta gori pod Strmolino, ves, kjer je ono veliko celo in prepad pod potjo, kar se ti oven izpuli možu iz rok in skoči v globino s pasom in zarezgata kot konj in se zareži, da je odmevalo po vseh jamah. 'Oh ti, hudic!' je vzkliknil Kačon, 'in otrobe mi je snedlo!' Prišel je domov ves jezen in brez otrobov, brez pasu in brez ovna, kajti oni oven je bilo 'to hudo' "

"Ha, ha, ha, ha!" se mu je zasmel Lojz, "se otrobe mu je snedlo in pas mu je neslo!" - gre naprej -

Voliuci so drugod potardili njih zaupanje an podpuoro dosedanjim županom - Dober uspeh Domenisa an Garbaza

V Špetru so šli na desno

V Garmaku so zbrali zadostno število glasov an potardili Canalaza, čeglih je bla ena sama lista

Podbonesec



Piergiorgio Domenis

Ljudje v podbunieskem kamunu so viedel za dielo, ki ga je opravo sindak **Piergiorgio Domenis** s podpuoro njega odborniku an svetovalcu. An so mu spet dal njih podpuoro. Prepričano!

Zanj je votalo 492 voliu- cu, kar pride reč **62,52%**. Sandra Medves, ki je bila kandidat desnice je parjela 295 votu (37,48%). Tuole pride reč, de ce je Domenis zadnjič uduobu, ker se je bila desna sredina arzpartila, te- lekrat je prepriču ljudi, de je dobar zupan.

V komunskem konseju bojo: Cernoia Mario, Dome- nis Mario, Guion Giorgio, Specogna Giuseppe, Floram Gemma, Manzini Gabriele an Coren Pio za večino.

V opoziciji bojo Sandra Medves an Iuretig Sandrino, Cedermas Severino, Clavora Marino an Miscoria Mario.

Špeter



Tiziano Manzini

V Špietru so obarnil stran. Po 24. letih levosredinsko u- smerjene uprave je kamun prevzela desna sredina. Z dviema listama se je leva sre- dina arzpartila an je zgubila. Takuo, ki se povsierode zgo- di.

Za sindaka bo **Tiziano Manzini**, ki je prejeu 709 votu (**46,92%**). Dosedanja županja Bruna Dorbolò, na celu občinske liste, ki je pet liet od tega imiela 451 votu vic od nje takratnega protikandidata, je telekrat preje- la 515 votu (34,08%). Tretji kandidat za župana na listi La nostra terra, Giuseppe Marinig, je prejeu 287 votu

(18,99%).

V novem spietarskem konseju takuo bojo: Mariano Zufferli, Matteo Strazzolini, Teresa Dennetta, Nicola Sturam, Loretta Quarina, Moratti Emanuela an Massera Aurelio; Bruna Dorbolò, Simone Bordon an Fabrizio Dorbolò; Marinig Giuseppe an Luca Manig.

Ni biu izvoljen Sergio Mattelig.

Sauodnja



Lorenzo Cernoia

V Sauodnji so voliu- ci potardil zaupanje an podpuoro županu **Lorenzu Cernoia**, ki je vodu kamun zadnjih pet liet na celu napredne občinske liste. Uduobu je samuo za pet votu. Prejeu je 215 votu (**50,59%**), kandidat za zupan na nasprutni listi Marisa Loszach jih je prejela pa 210 (49,41%).

V kamunski svet so bili izvoljeni: Cendou Germano, Trinco Fabio, Franz Romano, Petricig Pasquale, Cromaz Dario, Dus Paolo an Cromaz Renata za večino.

V opoziciji bojo Marisa Loszach, Medves Davide, Gosgnach Marcelllo, Masseur Renzo an Iuretig Gianni.

Podutana



Giuseppe Sibau

Povsierode po naših doli- nah - samuo v Špietru ne - so voliu- ci potardil dosedanje župane. Takuo se je zgodilo an v Podutani, kjer so se predstavile tri liste an tuole je olajšalo pot sindaku **Giuseppe Sibau**. Prejeu je 407 votu (**50,37%**).

Beppino Crisetig, ki je vodu napredno občinsko listo, je prejeu 206 votu (25,5 %),

Antonio Comugnaro jih je z- brau pa 195 (24,13%).

V nov komunski konselj so bili izvoljeni: Chiuch Bruno, Prapotnich Andrea, Simaz Paolo, Dorgnach Ger- mana, Bracciale Antonio, Pontoni Romeo an Crucil Et- tore.

V manjšini so Beppino Crisetig, Tomada Francesco an Stefano Predan; Antonio Comugnaro an Susani Mar- co.

Garmak



Lucio Paolo Canalaz

V Garmaku nie bluo igre, saj se je predstavila samuo adna lista, tista od dose- danjega župana Paola Cana- laza. Volitve so bile vseglh veljavne, ker je slo votat vic ku pu od vpisanih v kamun- ske voliu- vne liste, an Cana- laz ima podpuoro od vic kupu ljudi upisanih v volivne liste. Prejel je **248 votu**. Na evropskih volitvah je bluo samuo 9 sked vic.

V kamunskem konseju bojo: Daniel Bucovaz, Giu- seppe Crainich, Davide Iur- man, Gabriele Trusgnach, Lino Zufferli, Alessandra Fe- letig, Martina Chiabai, Gian- paolo Pauletig, Eligio Paule- tig, Valter Pinton.

Sriednje



Claudio Garbaz

V Sriednjem so ljudje an telekrat močnuo podparli Claudia Garbaza, ki je prejeu 183 votu (61%). Njega protikandidat je biu nekdanji sindak Augusto Crisetig, ki ga je podparlo 117 (39%) vo- liu- cu.

V novem občinskem sve- tu, ki je zelo pomlajèn, bojo: Balus Matteo, Clodig Davi-

de, Dugaro Caterina, Veneto Mauro, Manuela Lepera, An- tonietta Berto, Amilcare Ver- noni.

V opoziciji bojo Augusto Crisetig, Postregna Luca, Caucig Pietro, Alice Clinaz an Bledig Amedeo.

Tipana



Elio Berra

V tipanskem komunu so ljudje potardil njih podpuoro dosedanjemu županu **Eliu Berra**, ki je lepuo an moč- nuo uduobu. Očitno so bili zadovoljni za dielo, ki ga je opravo.

Berra je prejeu 313 votu, kar pride reč **62,35%**. Njega protikandidat Giuseppe Balloch, ki je ze biu lieta nazaj tipajski zupan, jih je zbrau pa 189, 37,65%.

V novem občinskem svetu bojo: Blasutto Arturo, Mauro Giuseppe, Sedola Carlo, Michelizza Fabio, Miscoria Enzo, Berra Matteo an Slobbe Bruna. V kloph opozicije bojo sedieli Giuseppe Balloch, Tomasino Dante, Toma- sino Daniela, Siega Lidia an Michelizza Giuseppe.

Bardo



Claudio Noacco

Se računalnik dezele se je zmotu an v ponedeljek je na- prej kazu preobrat v občini Bardo. Na koncu se je poka- zalo, de so tudi v tisti občini ljudje se ankrat podparli do- sedanjega župana Claudia Noacco. Zbrau je 260 votu (**47,02%**).

Drug kandidat Iginio Piz- zamiglio, ki je zgledal prvi z- magovalec, je prejel 193 vo- tu (34,9%), tretja je bila Ma- ra Cerno, zanjo je glasovalo 100 Barjanecu.

V občinskem svetu bojo: Gelleni Marina, Marchiol Guido, De Lenardis Gian- franco, De Bellis Alessandro, Negro Giancarlo, Scubla Giuseppina, Fumagalli An- drea, Sgrazutti Stefano, Mo- laro Dario an Micottis Gior- dano.

Prapotno



Gerardo Marcolini

Voliuci so potardili splos- ni trend an ponovno podprli "starega" župana. **Gerardo Marcolini** je zbrau je 407 votu (**66,39%**). Njegov protikandidat na varhu druge občinske liste je biu Alessan- dro Niemiz, ki ga je podparlo 206 voliu- cu, kar pomeni, da je prejeu 33,61% glasov.

V občinskem svetu bojo: Zanutto Camillo, De Sarno Antonio Iaconcig Tiziana, Zubiz Gerry, Basilicata Fla- vio, Paravan Andrea, Stanig Federico, Sirch Vincenzo, Bordon Anna Maria, Dega- nutti Diego, Paussa Rudi an se, sevieda, Alessandro Nie- miz.

Rezija



Sergio Barbarino

Ceprav porazdeljena v več list je desna sredina v Reziji obdarzala vodstvo občine v svojih rokah.

Spet bo rezijanski kamun vodiu **Sergio Barbarino**, za katerega je volilo 409 voliu- cu (**45,85%**).

Predstavnika levesredine Luigia Paletti je podparlo 308 voliu- cu, kar pomeni 34,53%. Drugi dve listi sta dobili bolj skromno podporo. Carmelo Carlo Altomonte je zbrau 91 glasov (10,2%), Franco Pacilio pa 84 (9,42%).

Nov občinski svet se- stavlja: Di Lenardo Danie- le, Tomat Gabriele, Pusca Pierino, Micelli Graziano, Buttolo Antonio, Di Bernar- do Mario, Siega Franco, Lui- gi Paletti, Valente Dino, Ma- dotto Nevio, Carmelo Carlo Altomonte an Franco Paci- lio.

Naborjet - Ovcja vas



Alessandro Oman

Voliuci so se tudi v Na- borjetu - Ovcji vasi odločili za kontinuiteto an spet izvo- lili za župana Alessandra O- mana. Prejel je 361 glasov (53,09 %). Njegov tekmeč Daniele Kravanja pa 319 (46,91%).

V občinskem svetu bojo: Biuzzi Alessandro, Piussi Marisa, Vuerich Alessandro, Piussi Alessandro, Presche- ren Boris, Kandutsch Gerar- do, Pezzetta Giancarlo, Bel- lina Gian Luca, Carlet Delia, Longhini Ivano, Di Vora Da- rio in sevieda Daniele Kra- vanja.

Fojda Ahten Neme

Se niso izognili splošnemu trendu niti v treh mešanih slo- vensko furlanskih občinah Fojda, Neme in Ahten. V vseh treh so voliu- ci potrdili zaupanje dosedanjim žu- panom. V Fojdi je biu spet izvo- ljen **Franco Beccari**, pripadnik levesredine. Pred petimi leti se je predstavil na voli- tvah sam, kot letos v Gmeku. Tokrat so se predstavile štiri liste, Beccarija sta ga podpira- li dve in je prejel 50,7% gla- sov ter deset sedežev v občins- kem svetu.

Prav tako so voliu- cu pono- vno izvolili župana iz Ahten **Maurizia Malduca**, tudi on in njegova lista sta levosre- dinsko usmerjeni. Prejel je 842 glasov (64,37%), njegov tekmeč Enzo Degano pa 466 (35,63%) votu.

V Nemah so potardili de- snosredinsko upravo, ki jo vodi **Renato Picogna** (54,1%).

Volitve

Le preferenze ottenute in regione e nei sette comuni valligiani

Nessun sloveno a Strasburgo, nelle Valli dati secondo tendenza

Non sono serviti, a Carlo Pegorer, segretario regionale dei Ds e candidato alle europee nella lista Uniti nell'Ulivo, gli oltre 40 mila voti ottenuti per accedere al parlamento di Strasburgo...

Sono tre gli attori principali nell'Unione Europea: il Parlamento europeo, il Consiglio europeo e la Commissione europea.

Il Parlamento in particolare adotta la maggior parte delle leggi europee insieme al Consiglio e approva il bilancio dell'Unione.

fluenzano la vita quotidiana dei cittadini europei. Il Parlamento ha tre sedi, Bruxelles, Lussemburgo e Strasburgo ed è a quest'ultima che i deputati e tutta la "macchina europea" si spostano per quattro giorni ogni mese...

Nel 2003 il funzionamento delle istituzioni dell'unione europea ha richiesto una spesa di 5.3 miliardi di euro.

supera il 12% dei voti. Tra i partiti minori va segnalato il dato del Nuovo Psi (2,22%), più alto rispetto alla media

EVROPSKE VOLITVE - Risultati v sedmih občinah Nediških dolin. Table with 3 columns: party name, votes, percentage. Total: 3,925 votes, 100%.

regionale. Venendo ai dati per ogni comune, Uniti nell'Ulivo ha avuto una percentuale maggiore di voti a S. Leonardo, dove ha vinto una lista di centro-destra, e quella minore a Stregna...



La sede del parlamento europeo a Strasburgo

EVROPSKE VOLITVE - Risultati v deželi Furlanija-Julijska krajina. Table with 3 columns: party name, votes, percentage. Total: 690,700 votes, 100%.

basso numero di votanti in quel comune - ha ben figurato Rifondazione comunista. Per gli altri partiti poco più che le briciole, e in alcuni casi le liste non hanno ottenuto nemmeno un voto.

Qualche curiosità riguardo le preferenze nelle Valli. A Drenchia il più votato è stato

Berlusconi (8 preferenze), a Grimacco Lilli Gruber (18). A Pulfero exploit di Pegorer (73) seguito da Berlusconi e Sergio Antonio Berlatto di An, a Stregna Berlusconi (25) ha preceduto di poco la Gruber, a Savogna il premier (23) ha superato di due lunghezze Gianfranco Fini.

Infine qualche dato, tutt'altro che irrilevante, sull'affluenza alle urne. In regione è stata del 69,81%. A Drenchia i votanti sono stati 101 (40,89%), a Grimacco 302 (61,01%), a Stregna 312 (61,66%), a Savogna 435 (71,42%), a Pulfero 811 (71,14%), a S. Leonardo 845 (70,24%), infine a S. Pietro al Natison 1546 (78,83%).

Nei sette comuni delle Valli del Natison il voto complessivo non si è disgiunto di molto da quello regionale e nazionale. Uniti nell'Ulivo distanzia di 11 punti percentuali Forza Italia, mentre tiene bene la Lega Nord, che

EVROPSKE VOLITVE - RISULTATI V NASIH OBCINAH ELEZIONI EUROPEE - I RISULTATI NEI NOSTRI COMUNI

Large table showing election results for various municipalities (DREKA, GRMEK, etc.) across different political parties, including columns for party name, votes, and percentages.

Le recite e la presentazione di un cd-rom hanno chiuso l'anno scolastico

Pulfero, scuole in vacanza in un'atmosfera di festa



Mercoledì 2 giugno negli spiazzi erbosi del campeggio di Pulfero si sono sentiti risuonare a lungo le voci squillanti, le allegre risate ed i canti festosi dei bambini della Scuola dell'infanzia e dei ragazzi della Scuola elementare del comune di Pulfero.

Si sono ritrovati tutti lì già al mattino, assieme alle loro maestre e alla Dirigente scolastica, dottoressa Cacciola, ma soprattutto assieme a genitori, nonni e zii, per un momento di incontro, per festeggiare in allegria l'imminente chiusura dell'anno scolastico e per dare un saluto ai compagni di quinta che dal prossimo anno frequenteranno la Scuola media a San Pietro al Natisone.

L'atmosfera di festa è stata creata fin dall'inizio dai bambini che, accompagnati alla chitarra dal maestro Sebastiano, hanno eseguito la coinvolgente filastrocca di Branduardi "Alla fiera dell'est", hanno cantato la loro voglia di un mondo bello e colorato con "La piccola ecologia", hanno coinvolto genitori e nonni nella trascinate esecuzione del canto popolare "Piha piha".

I bambini più piccolini della scuola dell'infanzia ed i bambini e le bambine di prima e seconda elementare hanno stupito tutti i presenti con la presentazione dei due libri da loro realizzati. Hanno illustrato le storie con la loro spontanea capacità grafica, che li porta a rappresentare il mondo che li circonda con un magico alone di poesia. Hanno raccontato con un linguaggio

semplice, ma agile e brioso, "Quella dell'alocco" (Tista od cuka), una bella fiaba di Ilde Chiabudini, e la storia inedita delle avventure di quella peste del piccolo "Cesnacaz", ambientata tra Ponteaacco e Tiglio. I due libri, realizzati nell'ambito del Progetto Sentieri (L. 482/99 per

ginnico-musicale, caratterizzato da una efficace coreografia, realizzato assieme alla maestra Cristina, e che ha coinvolto ad un certo punto anche i genitori.

Si è passati poi ad argomenti più seri: i ragazzini più grandi, del secondo ciclo, hanno presentato il loro pro-



getto di continuità che riguardava la visita e lo studio delle abbazie. Durante l'anno, hanno visitato assieme ai loro amici di San Pietro, le abbazie di Sesto al Reghena, di Rosazzo e di San Gallo a Moggio Udinese. Certo le visite sono state un momento piacevole, di divertimento, di incontro e di amicizia, si sono scattate tante fotografie con la macchina digitale per immortalare monumenti e amici, ma poi, ritornati in classe, quanto lavoro, ragazzi! I genitori ed i parenti presenti alla festa hanno potuto vedere il cd-rom realizzato dai ragazzi: è un inte-

La presentazione è stata intercalata con uno spettacolo

Alcune immagini della festa che ha concluso l'anno scolastico a Pulfero

ressante documentario sulle abbazie, commentato a viva voce durante la proiezione con molta accuratezza e precisione da tutti loro, che con disinvoltura e con una forte dose di autoironia, si sono passati il microfono e sono intervenuti con molta professionalità.

Non si è visto, ma si poteva ben intuire, il grosso lavoro che ha accompagnato la realizzazione di questo cd-rom: il riascolto delle spiegazioni delle guide in loco, la consultazione di pubblicazioni specialistiche e degli appunti personali, i lavori in gruppo per stendere i testi e scegliere le fotografie, la presa di confidenza con il computer e con il programma di



scrittura e di grafica. Ma il risultato è stato davvero soddisfacente.

Un plauso va certo a tutti i ragazzi, ma anche alle valenti e versatili insegnanti Paola ed Elena.

E per finire i ragazzi hanno presentato e commentato, sempre con il solito brio, anche alcuni momenti particolari della loro avventura scolastica: la preparazione da parte di tutti, sotto la guida di un "nonno speciale", di un dolce che i genitori hanno a suo tempo assaggiato, ma che ora potevano constatare esser stato fatto dai propri figli con le loro mani, e con qualche manciata di farina di troppo !!!

Altro momento rivissuto

assieme è stata la settimana bianca trascorsa tutti assieme a Ravaschetto. Eccoli lì, i nostri eroi, sempre sorridenti, sui campi innevati a cimentarsi con gli sci o in albergo a raccontarsi le proprie impressioni o a combattere contro le montagne di bagno-schiama. Certo tutte queste iniziative sono risultate possibili grazie alla collaborazione costante tra le insegnanti ed il comitato dei genitori.

Svolgendosi la festa dei ragazzi in concomitanza con la ricorrenza della proclamazione della repubblica è stato consegnato ai ragazzi di quinta, che stanno per lasciare la scuola elementare, una copia della Costituzione italiana, donata dall'amministrazione



comunale e consegnata loro dal sindaco. La presentazione si è conclusa in tarda mattinata con un ultimo intervento musicale: tutti i bambini e ragazzi, vestiti con abiti tradizionali, hanno cantato, danzato e interpretato, sulle note di "Sciuri, sciuri", un canto siciliano in onore della preside. Si era fatta giusto ora di pranzo e ragazzi e parenti si sono accomodati ai tavoli per gustare una stuzzicante grigliata preparata da alcuni provvidenziali "zii" e assaporare i molti dolci predisposti da mamme e nonne. (l.c.d.)

Samo en cvet...

Zivljenje beneških ljudi, njih tarnjeva pot od cajtov beneške republike, ko so bili gospodarji na svoji zemlji an so se sami upravljali, med parvo an drugo svetovno vojno, hudo karvavitev naše deželice, ker so ciele vasi šle po sviete s trebuhom za kruhom, do današnjih dni, ko je slovienska besieda nazaj zaziviela med otroci, saj je najdla pot tudi v suolo. Ponos an vitalnost beneških ljudi, čeglih so bili v telem zadnjem stoletju se kakuo tlačeni an ponizani.

Vse to je bilo prikazano na odru Cankarjevega doma v Ljubljani in vse se je dogajalo pred očmi Ivana Trinka, ki je bil tudi on na odru v ozadju. Gajalo se je v torek 8. junija an v dvorani je bilo polno judi.

Kar je pomembno je tudi, da je manifestacija potekala pod pokroviteljstvom predsednika države Janeza Drnovska, lahko pa ji je sledila po radiu an televiziji vsa Slovenija, saj je bil neposreden prenos.

Režiser lepe predstave je bil Marjan Bevk, ki je v pripoved vključil učence četrtega razreda dvojezične šole an moski pevski zbor Matajur, ki ga vodi Davide Clodig. On je kupe z Anno Bernich zaigral tudi na harmoniko. Potlè so bili se Les tambours de Topolò, od njih so se videle samuo sience, čulo pa se jih je an se kuo lepuo... An se so nastopili Emma Golles, Valentino Floreancig, skupina mladih od Beneškega gledališča an igrauka Alida Bevk. Zapieu je Tržaski partizanski pevski zbor, zaplesale sta Mojca Bandelj an Gabrijela Aguariloaei. Nastopili so se drugi.

Bilo je lepo an ganljivo pa tudi optimistično obarvano, saj je parslo na dan, de ima Benečija močne korenine, ki niso usahnile niti v najtezjih momentih njene zgodovine, mimo tega ima tudi veliko



Tarnjeva pot beneških ljudi na odru v Ljubljani

V režiji Marjana Bevka nastopili v Cankarjevem domu - Prenos po TV



Na varhu vsi nastopajoči, tu mladi od Beneškega gledališča



Najmlajša je nastopila Emma Golles na sredini naše fotografije

upanje na nje mladino, tisto, ki je pokazala, de ljubi svoj dom in svoj jezik.

Lepo kulturno manifestacijo, ki je pomenila edinstveno priloznost za Benečijo, de

se pokaže ciele Sloveniji, je organizirala ustanova Franca Rozmana - Staneta. Nji se

muormo zahvaliti, seveda tudi vsem tistim, ki so bili na odru an se posebno režiserju

Marjanu Bevku, ki dobro pozna našo realnost in jo zna najboljšje valorizirati.



Zbor Matajur v lepem prizoru ljubljanske prireditve, s pomembnimi simboli za našo skupnost: lipa v ozadju, spredaj pa palce, s katerimi so naši te stari glasovali za časa Beneške republike. Na drugi sliki dva mlada beneška godca



Po predstavi je biu sprejem, na njem je biu tudi predsednik parlamenta Borut Pahor...



... ki se je zadržal v pogovoru z učenci dvojezične šole iz Spetra

La "Stazione" ci regala nuove occasioni d'incontro

Dal 3 al 18 luglio l'undicesima edizione della "Postaja Topolove"

Il programma, consultabile anche sul sito www.stazioneditopolo.it, è pronto. Pronto è Topolò, ad accogliere artisti e visitatori.

L'edizione numero 11 si apre sabato 3 luglio (con una anticipazione, il giorno precedente, nel municipio di Clodig) e si chiuderà domenica 18 con la consueta festa finale.

La "Postaja" è ancora una volta incrocio di esperienze, lo si capisce dalle iniziative che Moreno Miorelli e Donatella Ruttar (e Michele Obit per la parte dedicata alla poesia) hanno predisposto. E' l'occasione per

vedere volti noti e volti nuovi, per lanciare nuove sfide dopo quelle dell'aeroporto o della sinagoga, per mettersi in ascolto.

I "cantieri" aperti a Topolò ci dicono anche che questa iniziativa tiene sempre di più a che si imparino e realizzino cose sul posto. Perché è il luogo, e la gente che lo abita, il motore della "Stazione".

Tutto accade, come sempre, ad orari volutamente imprecisi: nel pomeriggio, verso sera, dopo il tramonto. Tutto ha un inizio ma lascia aperte le possibilità per un ritorno, per un nuovo incontro. La bellezza di Topolò sta soprattutto in questo.

VENERDI' 2 LUGLIO

verso le sei della sera presso la sala blu del Municipio di Clodig inaugurazione della mostra dell'illustratore e fumettista Carlo Trinco - Pihu

SABATO 3

Verso le sei della sera apertura e incontro con gli artisti ospiti del paese saluto delle autorità L'ambasciatore di Olanda a Topolò, Jan van der Ploeg, presenta il contributo olandese alla XI edizione immediatamente dopo Vox Populi "Break", performance di Willum Geerts

dopo cena e fino a notte fonda Vrnitev

il progetto riunisce 90 artisti della Postaja che "ritornano" a Topolò con 1 minuto di video prima visione, in più luoghi del paese

in contemporanea, in altri spazi del paese

Selezione video di 1 minuto dalla collezione di "The One Minutes Foundation" di Amsterdam e di "Armenian Center for Contemporary Experimental Art" di Yerevan

DOMENICA 4

Senjam, festa tradizionale del paese

nel pomeriggio concerto dei bambini e dei ragazzi del Cantiere musicale

di Paola Chiabudini e Alexander Ipavec

verso sera Substrati, presentazione del nuovo cd del coro Beneske koreninae

dopo il tramonto

3 minuti per Ada. Un ricordo di Ada Sola

Questa è la nostra vita

un documentario sul festival per orchestre di ottoni di Guca (Serbia) presentato dai registi Stefano Missio e Alessandro Gori

MERCOLEDÌ 7

verso sera Voci dalla sala d'aspetto - Glasovi iz čakalnice, Ace Mermolja e Marji Cuk

Bill Morrison torna a Topolò e proietta le sue ultime opere cinematografiche: "Decasia" (67' 2002) "The Mesmerist" (16' 2003) "Light is calling" (8' 2004)

GIOVEDÌ 8

verso il tramonto Voci dalla sala d'aspetto - Glasovi iz čakalnice, incontro con

lo scrittore Giulio Mozzi

a seguire

Una scoperta recente: Topolò in una pala del XV secolo, relazione del prof. Corrado della Libera

VENERDI' 9

verso il tramonto Voci dalla sala d'aspetto - Glasovi iz čakalnice, La poesia, il gesto e la musica: Lussia di Uanis e Quartetto K'Ramar

Vlado Kreslin sale a Topolò e porta la chitarra...

SABATO 10 e DOMENICA 11

Audio-video installazione per stanza vuota con finestra volta al tramonto di Stephen Fenton

SABATO 10 e DOMENICA 11

Aneddoto: o contributo allo sviluppo di una pataretorica mitopoetica dell'avventura Bowindiana in terra Topolucaiana interventi musicali dell'ensemble Bowindo

SABATO 10

verso sera Radiodan: la radio che libera la mente. Incontro con Gian Luca Favetto (RadioDue RAI), Paolo Del Forno (Radio Montecarlo e Radio 105), Max Mauro (Radio Onde Furlane)

dopo il tramonto

Topolove, sobota 10 julija 2004, Compagnia di danza contemporanea Arearea

a seguire

Topolovske toplice, le terme di Topolò, inaugurazione a cura di Alessandra Zucchi e Antonio della Marina

nella notte

Il circolo incantato I per sette o più musicisti con organico variabile di Matteo Sommacal

DOMENICA 11

nel pomeriggio, nel bosco Duende, concerto per due batterie con Alan Liberale e Roberto Pruni

nel tardo pomeriggio

Il circolo incantato II per sette o più musicisti con organico variabile di Matteo Sommacal

verso sera

Les Tambours de Topolò con Daniele Vineis in concerto

con il buio

Dimitar Anakiev, Simon Oblescak e Alessandro Fogar presentano: Voda-water (53' 2004), regia di Simon Oblescak e Dimitri Anakiev, musiche di Alessandro Fogar

LUNEDÌ 12

dopo il tramonto Fratellanze geografiche: Medves incontra Topolò, Concerto del Gruppo Medves

DA GIOVEDÌ 15 A DOMENICA 18

in una casa del paese: Necessità dei volti, insieme a Patrizio Esposito

GIOVEDÌ 15

Verso sera

Le voci dei bambini della Postaja, a cura di Elisenia Gonzalez

con il buio

Stazione di Topolò, video (25' 2003) di Teatrinstabili

a seguire

Alive and Apart di John Grzinich, una breve introduzione a Mooste (Estonia), la "Topolò del Nord"

a seguire

Variations sul tema dell'amore folle, di Monica Grando e Ivan Ruttar

VENERDI' 16

dopo il tramonto Live di Jessica Lurie, Danijel Zezelj e gli allievi di "Painting with Music"

a seguire

Voci dalla sala d'aspetto - Glasovi iz čakalnice, incontro con i poeti Stefano Dal Bianco, Lucija Stupica, Andras Imreh

nella notte

Linear bells II, Audioinstallazione con performance per oggetti sonori e live electronics di Antonio della Marina

SABATO 17

verso sera Kosovel è passato per Topolò? Sta vidi Kosovela v Tapoluovem? per voce e strumenti di

Davide Casali

dopo il tramonto Cerimonia elettroacustica di inaugurazione del nuovo Sanfocahotel di Topolò, a cura di Urkuma

a seguire

Dedicato ad Antonio Neiwiller racconti e filmati di e con Patrizio Esposito

nella notte

Fame Chimica, film di Paolo Vari e Antonio Bocola presentato da Gianfilippo Pedote, sceneggiatore e produttore

DOMENICA 18

verso le 10.00 Colazione in piazza Passeggiata lungo il Sentiero Neiwiller, verso Javoršca

nel pomeriggio

Concerto per strumenti anomali e fiati di Michael Delia e Angelica Castellò

verso sera

From the Past into the Future di Katherine Liberovskaja Video-audio installazione in diversi luoghi del paese

Congedo e festa finale con i musicisti presenti in Stazione

CANTIERI APERTI

da GIOVEDÌ 8 a DOMENICA 11: Corso di percussioni metalliche a cura di Daniele Vineis

da MARTEDÌ 6 a DOMENICA 11: "Come fare un film di 60 secondi" a cura del Kino Društvo Zvezda Tolmin con Dimitar Anakiev e Simon Oblescak

da LUNEDÌ 12 a SABATO 17: laboratorio di installazioni sonore in natura a cura di Michael Delia

MARTEDÌ 13 e MERCOLEDÌ 14: Laboratorio di scrittura con i bambini della Postaja, a cura di Elisenia Gonzalez

da MERCOLEDÌ 14 a VENERDI' 16: "Painting with Music" a cura di Danijel Zezelj e Jessica Lurie

Nel corso del tempo di Topolò: Ufficio Postale di Topolò. Appostamenti per un ritratto collettivo, a cura di Piernario Ciani con Debora Vrizzi, Gioia Danielis, Emanuela Biancuzzi, Fulvia Spizzo.



L'illustratore Danijel Zezelj torna a Topolò per un laboratorio



Volitve niso okrepile Evrope

Potrebnost je priznati prav tudi tistim, s katerimi se o bistvenih stvarih ne strinjajo. Tako je odgovorni urednik dnevnika Libero Feltri takoj po objavi prvih italijanskih volilnih projekcij med drugim opozoril na volilno udeležbo evrovotilcev.

Ugotovil je, da so bili Italijani glede na volilno udeležbo med najštevilnejši, če že ne najbolj. Skratka, o Italiji lahko rečemo marsikaj, ne moremo pa trditi, da gre za državo brez nadpovprečne

obcasne zavesti. Dodal je, da evropejci zviska gledamo ZDA, kjer voli predsednika slaba polovica volilcev. V Evropi in še posebno v novih članicah Unije pa je bila volilna udeležba tokrat porazno nizka, nižja od ameriške. ZDA pa so stara demokracija, Evropa pa komaj nastaja in bi si pričakovali od Evropejcev nekaj več zagona. Razširjen evroskeptičem pa dela Evropo objektivno še sibkejše napram Ameriki, kot je že itak.

Naj dodamo se naslednje podatke:

1) Volilna udeležba je bila povsod izrazito nižja od tiste, ki jo posamezne države beležijo na državnih volitvah.

2) Državljanji novih članic EU, ki smo jih bučno pozdravljali 1. maja, so dokazali, da jih Evropska unija zelo malo zanima. Nizka je bila udeležba, evroskeptičem pa izrazilo.

3) V sosednji Sloveniji je slo na volišce manj kot 30 odstotkov volilcev. Kje je "Evropa zdaj"? Kot Slovenec sem razočaran in me je malce sram. Zadovoljen sem za osebno zmago Lojzeta Peterleta, ki dokazuje človekosti in resnost pri svojem delu, čeprav se politično ne prepoznavam (nisem sicer slovenski državljan) v njegovi stranki oziroma v širsi desnosredinski opciji.

4) V državah, kot je Velika

Britanija, bo v Strasburg romana množica evroskeptikov in odkritih nasprotnikov EU. Paradoksalno bodo le ti imeli v novem parlamentu kar lep kos pogače v polkrogu parlamentarne dvorane. Podatek meji na absurd.

Evropske volitve torej niso okrepile Evrope, ki je bila že prej politično sibka, kar je dokazala na primer vojna v Iraku in se prej na Balkanu. Sumim, da se v Washingtonu smejejo. Amerika bo se nadalje krmar globalnega sveta, saj Kitajska, Indija in Azija ter arabski svet nimajo ne moči in ne kohezije, da bi lahko ogrozili primat velike države, ki je s političnega, gospodarskega in vojskega vidika stabilna že kakih 250 let.

Množica evropskih (ne)volilcev se torej očitno ne zaveda, da se danes bistvene stvari, kot so gospodarstvo, eko-

logija, vojna in mir dogajajo na planetarni ravni in da veliki svet seže v zep in srce vsakogar izmed nas.

Zato pa ni vseeno, če imata svet le enega močnega voditelja, ali pa ima tudi resne konkurente. Teh obzorij milijoni niso prevzeli. Stevilni pa se komajda učijo pomena demokracije in podobnih za-

dev. Skratka, med elitami in množicami ostajajo prepadli veliki.

Elite, ki imajo na razpolago denar in medije, pa malo naredijo, da bi se "crede" osvestile. Krivi pa smo tudi sami, ker raje mižimo, kot da bi se zanimali, kaj se dogaja izven našega stanovanja in urada.

Alleanza Assicurazioni S.p.A.

ha varato un piano di potenziamento e sviluppo delle risorse umane che prevede l'inserimento nei suoi organici di giovani laureati o diplomati da formare ed avviare alla professione di Promotore Assicurativo-Finanziario, ed ai quali affidare la gestione dei propri clienti.

I candidati prescelti saranno inseriti nella struttura commerciale di Alleanza Assicurazioni e avranno la possibilità di essere successivamente assunti alle dirette dipendenze della Società.

Il periodo di formazione iniziale si terrà presso la sede territorialmente competente in relazione alla residenza/domicilio.

Ritenendo che tale opportunità possa essere di Suo interesse, La invitiamo a inviarci un Suo C.V. (via posta) e/o telefonare al seguente recapito:

Alleanza Assicurazioni Spa, via Patriarcato 12, 33043 Cividale

Pro loco Nediške doline e Turistična zveza si sono incontrate a Kobarid

Turismo, contatto tra le valli del Natisone e dell'Isonzo

Le valli del Natisone e l'Alta valle dell'Isonzo hanno molte ragioni per collaborare anche in campo turistico: la contiguità territoriale, la vicinanza culturale e linguistica, le buone relazioni sviluppate in decenni di scambi ed incontri, per non parlare dei legami storici. C'è poi una ragione economica, insieme possono presentarsi meglio al turista, con un'offerta più articolata e quindi più invitante ed inoltre non sono concorrenti bensì complementari.

Questi alcuni degli argomenti di un incontro tenutosi la settimana scorsa nel Museo di Caporetto tra i rappresentanti della Pro-loco Nediške doline - Valli del Natisone e la Turistična zveza insieme con molte delle 25 associazioni turistiche che operano nei tre comuni di Plezzo, Caporetto e Tolmino. All'incontro ha preso parte anche il prefetto Zdravko Likar.

La Pro-loco Nediške doline rappresentata da Antonio De Toni, Roberto Pensa, Iole Namor, Donatella Ruttar ed Ivan Ciccone ha illustrato i passi compiuti finora ed i progetti in cantiere. Mojca Rutar, presidente della Turistična zveza ha illustrato le modalità operative dell'associazione che opera ca-



I rappresentanti della pro loco Nediške doline e delle associazioni turistiche dell'alta valle dell'Isonzo con Zdravko Likar

pillaramente sul territorio, organizza la manifestazioni e cura l'ambiente, i sentieri nelle varie località. E' da rimanere impressionati, quanta mole di lavoro volontario viene speso per rendere gradevole il paesaggio, a vantaggio della collettività e del turismo, naturalmente. Abbiamo veramente molto da imparare.

All'incontro, svoltosi in un'atmosfera di amicizia e grande disponibilità alla collaborazione, sono poi intervenuti i presidenti delle singole asso-

ciazioni che partendo dalla Val Trenta, passando per Bovec e la fortezza di Kluže, Caporetto, Luico fino a Tolmino e Most na Soci/ Santa Lucia hanno presentato le varie realtà, le principali manifestazioni folcloristiche e culturali e soprattutto le iniziative in programma. E sono moltissime, spaziano dalle feste di paese, fino a progetti più impegnativi, finanziati con i fondi europei. Le prossime iniziative sono i falò di San Giovanni il prossimo 23 giugno, che

verranno accesi in molte località della valle dell'Isonzo. A Tolmino si svolgeranno in quelle giornate le "puntarske noči", diverse manifestazioni a memoria dell'uccisione dei contadini che si erano ribellati e sono stati giustiziati 290 anni fa. Da segnalare tra le altre manifestazioni il 24 luglio la sagra di Trenta, una settimana di festeggiamenti per Sant'Anna e "Noč na jezeru", la tradizionale Notte sul lago a Most na Soci l'ultima settimana di luglio.

Vini autoctoni, un seminario a Gorizia

Promuovere e tutelare i vitigni autoctoni italiani: è questo l'obiettivo del Comitato "Vinum Loci", costituito a Gorizia lo scorso anno, che organizza per giovedì 24 giugno alle 17.30 il seminario "Legislazione a tutela dei vini autoctoni italiani", in programma al Grand Hotel Entourage in Piazza Sant'Antonio 2 a Gorizia.

L'incontro, moderato dal direttore di Gorizia Fiere e segretario generale del Comitato Vinum Loci Maurizio Tripani, prevede i saluti iniziali delle autorità e del rappresentante della Banca Popolare Friuladria, partner ufficiale del Comitato Vinum Loci.

Interverranno poi l'esperta di legislazione vitivinicola Silvia Segnalini, il presidente

del Comitato scientifico Vinum Loci Attilio Scienza (docente di viticoltura all'Università degli studi di Milano), il presidente del Comitato Vinum Loci Paolo Benvenuti (direttore generale dell'Associazione nazionale Città del Vino), il presidente di Federdoc FVG Adriano Gigante, il presidente della Commissione agricoltura della Camera dei Deputati Giacomo de Ghislanzoni.

Il Comitato è inoltre già al lavoro per preparare la 4° rassegna nazionale dei vini antichi e autoctoni "Vinum Loci" che si terrà nel rinnovato quartiere fieristico di Gorizia dal 14 al 17 ottobre, in concomitanza con la 7° edizione di "Ruralia" e l'11° edizione del Salone biennale della barbatella "Vite".

Elezioni comunali, S. Pietro al Natisone svolta a destra

dalla prima pagina
Peccato che gli elettori, questa volta, non ne abbiano tenuto conto. Ora comunque è il momento della riflessione e dell'analisi per gli sconfitti, mentre il sindaco Tiziano Manzini e la sua maggioranza si trovano senz'altro di fronte ad una sfida molto impegnativa. Buon lavoro.

Brillante il risultato di Piergiorgio Domenis a Pulfero che in cinque anni ha saputo ribaltare una situazione molto difficile, rivitalizzare il comune, mostrare attenzione ai bisogni dei cittadini, soprattutto i più deboli ed anziani. Ed è stato premiato con un sostegno molto convinto che supera il 62 per cento. Conferma altrettanto marcata per Claudio Garbaz, e per

Lorenzo Cernoia sia pure per un pugno di voti. A Grimacco non c'era storia con una sola lista, mentre a S. Leonardo le tre liste hanno premiato il sindaco uscente Giuseppe Sibau. Peccato per la Lista civica che ha saputo coinvolgere persone giovani, qualificate e molto motivate che avrebbero sicuramente impresso una svolta positiva all'amministrazione.

Conferma anche per tutti gli altri sindaci, sia quelli dei comuni della pedemontana Beccari a Faedis, Malduca ad Attimis e Picogna a Nimis, sia quelli di Lusevera Claudio Noacco e Taipana Elio Berra. A Resia è stato riconfermato Sergio Barbarino, a Malborghetto Alessandro O-

CLUB ALPINO ITALIANO
SOTTOSEZIONE VAL NATISONE

20 giugno 2004
PRISOJNIK
Alpi Giulie mt. 2547

Ore 6.30: Partenza da S. Pietro al Natisone (Belvedere)

Si propongono due percorsi alternativi:
Percorso più difficile e faticoso per escursionisti esperti attrezzati
Sentiero praticabile per escursionisti meno esperti

Tempo di percorrenza: 6 ore circa

Per informazioni:
Pio 0432 727482, Roberto 0432 727330

Na iniciativo društva Rečana jih bojo nastavjal do 19. junija opudan

Dol par Hlocje bojo miel strašila

Kulturno društvo Rečan z Lies je tele dni na diele, saj parpravja an lietos dol par Hloc konkorš za narlieuse strašilo.

Vsak ga lahko naprave an nastave, kamer se mu zdi, kje dol po vasi do sabote, 19. junija opudan.

Lepuo je, de vsak tisti, ki gre mimo, lahko zbere strašilo, ki mu je narbuj vseč an ga vota. Biljete za votat

imajo v Mohorinovi osteriji, v Juozulnovi osteriji an v Mirelini butigi.

Tisti, ki imajo dobre roke an se buj frišno glavo an fantazijo, naj se denejo hitro na dielo.

Premjacion narlieusega strašila bo v sriedo 23. junija zvečer.

An potle, kar se nardi tasma puojdejo vsi na Kries Sv. Ivana, ki bo na Lužeh v

Hostnem.

So se zaparla pa v nediejo 13. junija vpisovanja za pohod "Cez namišljeno črto". Takuo, ki že vesta, puojdejo iz rečanske doline na obisk k parjateljiam an siesdam na Livek v nediejo 20. junija. Na pot se denejo ob 9. zjutra, varnejo pa se narbuj pozno ob 17. uri.

Prijatelji iz Livka bojo varnil obisk julija.

✓ **ZIVO POLETJE** età: dai 6 agli 11 anni
vpsina vsake delavnice - iscrizione ad ogni laboratorio: 10,00 euro
Poskrbite sami za malico - La merenda è a carico delle famiglie

✓ **23.08 - 27.08** dalle 8.00 alle 10.00
TUTTI IN BICI! Impariamo ad andare in bici su pista e strade interpoderali.
Gli iscritti dovranno portare la bicicletta da casa e potranno lasciarla a scuola per tutta la settimana. E' obbligatorio il casco.
guida il laboratorio Nino Ciccone

✓ **LABORATORIO DI CERAMICA**
guida il laboratorio Igor Tull
Gli iscritti verranno trasportati a Sorzento presso il laboratorio, da dove verranno prelevati dalle singole famiglie alle ore 12.00.

Dal/od 30.08 al/do 03.09 2004
potranno essere organizzati laboratori se ci sarà un adeguato numero di richieste

✓ **GLDALISKA DELAVNICA**
Cezsoča (Bovec/Plezzo - Slovenia)
dal 17.08 al 20.08 - 5. elementare- 1. e 2. media
Cena-costo: 120,00 euro
dal 23.08 al 27.08 - 3. media e superiori

Proposte per le vacanze Predlogi za počitnice

Cena-costo: 145,00 euro
Bivanje v gostilni / Sistemazione presso la trattoria SportKajak Minč
V programu gledališka in plesna dejavnost ter izleti - Il programma prevede attività teatrale, danza ed escursioni
vodi-coordina Marjan Bevk - sodelavci-collaboratori: Alida Bevk - Davide Clodig

Savudrija (Hrvaška/Croazia) 10.07 - 19.07
Bivanje v dijaškem domu / Sistemazione in casa dello studente. V programu razne dejavnosti in izleti. / Il programma prevede varie attività ed escursioni. Starost/ Età: 7 - 16 let/anni - Cena prehrane in nastanitve / Costo vitto e alloggio: 256,00 euro, costo per il secondo fratello 230,00 euro

Zreče (Gorenjska) 25.06 - 04.07
Bivanje v dijaškem domu / Sistemazione in casa dello studente

V programu razne dejavnosti in izleti. / Il programma prevede varie attività ed escursioni.
Starost/ Età: 7 - 16 let/anni. Cena prehrane in nastanitve / Costo vitto e alloggio: 244,00 euro. Costo per il secondo fratello 220,00 euro
Organizacija-Organizzazione: Dijaski dom "S. Kosovel" Trst

✓ **8. TABOR SLOVENSkih OTROK PO SVETU**
Semica (Bela Krajina) 25.07 - 01.08
Bivanje v sotorih/Sistemazione in tenda
Na programu so lekcije slovensčine, igre, sprehodi in izleti v okolico.
Il programma prevede lezioni di lingua slovena, giochi, camminate e gite nei dintorni.
Starost/Età: 12-17 let/anni. Cena prehrane in nastanitve / Costo vitto e alloggio: 110,00 euro
Organizacija-Organizzazione: Svetovni slovenski kongres

✓ **8. BIOLOŠKO-RAZISKOVALNI TABOR**
Breginj 04.07 - 11.07
Bivanje v bivsi karauli/Sistemazione nella ex caserma

Na programu so sledece dejavnosti: biološko raziskovalno delo, anglesčina, likovna dejavnost, etnologija, ples in aerobika
Il programma prevede attività di ricerca in campo biologico, inglese, educazione all'immagine, etnologia, danza e aerobica
Starost/Età: dalla 5. elementare alla 3. media
Cena prehrane in nastanitve / Costo vitto e alloggio: 115,00 euro
Organizacija-Organizzazione: Osnovna sola France Bevk - Tolmin

In se....aktivne počitnice v Sloveniji v domovih CSOD dobis na www.csod.si/pocitnice/aktivne2004.htm

Organizacija-Organizzazione:
Zavod za slovensko izobraževanje
tel. 0432-727490
Iscrizioni e informazioni presso la scuola bilingue
Vpisovanje in informacije na dvojezični soli
Prijavi se do konca solskega leta
Iscriviti entro la fine dell'anno scolastico

Una targa da parte dell'Audace all'allenatore di tanti nostri ragazzini

Bernard: "Quel lontano 1964" I ricordi di un "mister" genuino



Cernotta consegna la targa ad Enzo Bernard. A destra la squadra dell'Audace con il trofeo conquistato, sotto i ragazzini della Val Resia per la prima volta a Merso

Domenica pomeriggio, quando sono arrivato sul campo di Merso di Sopra per scrivere il mio articolo sul torneo dei Pulcini, mi sono sentito chiamare per nome da una voce baritonale amica, quella di Enzo Bernard.

Dopo lo scambio dei saluti ho chiesto ad Enzo di raccontarmi la storia di come era diventato uno dei tre fondatori dell'Audace. "Eravamo nel lontano mese di settembre del

1964, quando assieme a Giuseppe Ritossa e don Adolfo Dorbòlò ci siamo recati negli uffici della Federazione Italiana Gioco Calcio ad Udine per iscrivere la nostra squadra al campionato di Terza categoria. Per garantirne l'iscrizione il presidente Renzo Capocasale ci disse che erano necessarie tre firme, così per caso sono diventato uno dei soci dell'allora neocostituita società calcistica di S. Leo-

mo scendendo le scale, ci ha rincorso ansante il segretario Visentini che ci richiamava indietro perché tra la fretta e l'emozione avevamo dimenticato la cosa più importante, dare il nome alla nostra creatura. Dopo un rapido consulto decidemmo di chiamarla Gruppo Sportivo Libertas Audace. All'inizio oltre a fare l'allenatore ho dovuto calzare le scarpette di cuoio e mettermi a difesa della porta perché

non eravamo riusciti a tessere in tempo Gianni Carrer. Mi ricordo l'esordio in campionato sul campo del Ricreatorio ad Udine, un terreno senza erba e pieno di sassi. Mi procurai delle escoriazioni alle ginocchia ma allora, anche se dolorose, non mi pesavano". Il discorso continua con gli elogi all'opera svolta assieme a Giuseppe Ritossa e don Adolfo, due persone che hanno fatto tanto per questa società e che purtroppo ci hanno già lasciati.

Nel frattempo il torneo dei Pulcini continua la sua strada e si conclude. Al termine di una giornata di gare vede il successo della squadra A dell'Audace seguita dalla Libero Atletico Rizzi e dalla squadra B. Prima di premiare



i ragazzi, il momento clou è stato la consegna della targa ad Enzo Bernard da parte dell'attuale presidente Cernotta.

La motivazione è in primis quale socio fondatore, ma anche quella seguente di istruttore ed educatore dei ragazzini del settore giovanile in diverse società della regione. E' il lavoro che Enzo ha svolto e che spesso non è stato riconosciuto a dovere. Ma i "grandi", dirigenti od allenatori che siano, si rimpiangono quando smettono o hanno intenzione di smettere di lavo-

rare, ci sono alcuni esempi in loco. Non mi rimane a questo punto che scrivere "...un bel 'grazie Enzo!' per come hai saputo operare a favore dei ragazzini. Sono orgoglioso di avere potuto lavorare per alcune stagioni, all'inizio degli anni Ottanta, al tuo fianco. Mi hai fatto da maestro, insegnandomi molte cose in materia calcistica e morale. La "panchina verde" assegnatami alcune stagioni fa ad Udine è anche merito dei tuoi consigli e dei tuoi insegnamenti."

Paolo Caffi



L'Audace 1965/66. Da sin. in piedi Giuseppe (Pino) Ritossa, Pio Tomasetig, Gino Platta, Callisto Biasizzo, Michele Rieppi, Paolo Tomasetig, Enzo Bernard, accosciati Dino Chiacig, Lorenzo Zanutto, Gino Qualizza, Renzo Costantini, Gino Del Ben, Gianni Carrer



OFFICINE ZANON 0
FILPA PULFERO 1

Filpa Pulfero: Bon, Di Gaspero, Coppetti (Macorig), De Biagio (Tullio), Mongelli, Gerli, Kovačević (Fazio), Malešević (Bruno Iussa), Resić, Cornelio, Liberale (Cappelletti).

Remanzacco, 12 giugno -

Il successo nei play-off riporta la Filpa di Pulfero in Eccellenza

La Filpa di Pulfero ha coronato stasera l'indimenticabile stagione 2003/04 con la vittoria del titolo regionale amatoriale del Friuli Collinare e la

promozione in Eccellenza. Vittima, questa volta, la formazione della Officina Zanon di S. Giorgio di Nogaro. Il successo del team pulferese è

stato determinato dalla rete messa a segno al 28' della ripresa da Andrea Cappelletti. L'attaccante, mandato in campo pochi minuti prima

dal tecnico Severino Cedarnas in sostituzione di Liberale, si è trovato pronto all'appuntamento nel ribattere a rete di testa il pallone respinto

dal portiere avversario Varotto sulla maligna conclusione di Alen Resić.

Gli ultimi minuti sono stati giocati sotto la pioggia, ma con il contorno di un folto pubblico, oltre settecento fans, che ha affollato la tribuna coperta del polisportivo comunale. Alla fine il successo dei ragazzi del presidente Alfredo Specogna è stato meritato, anche se dopo essere passati in vantaggio hanno potuto usufruire della superiorità numerica, a 10' dalla fine, per la giusta espulsione di un avversario reo di aver rifilato una gomitata a Di Gaspero con il pallone lontano dal misfatto. Nel computo finale vanno evidenziate anche le traverse, una per parte, centrate dalle due contendenti.

Grazie al successo ottenuto stasera, la squadra della Filpa conclude l'anno di purgatorio lontano dal campionato di Eccellenza da dove era stata estromessa la scorsa estate. Il successo riporta la squadra di Pulfero a svolgere un ruolo di protagonista, come è stato nel recente passato, nella prossima edizione del campionato più prestigioso del Friuli Collinare. (p.c.)

Torneo di Liessa, ecco il calendario degli incontri

Giovedì 24 giugno

20:30 S. Pietro "Bar al Ponte" P.te S. Quirino - S. Pietro "La Cascina" Sorzento • 21:30 Remanzacco "La Ghatata nera" - Prepotto "Comune di Prepotto"

Venerdì 25 giugno

20:30 Pulfero "Pizzeria da Raiz Luciano" - Savogna "Bar Crisnaro" • 21:30 Cividale "TWISTER" - Grimacco "Iuman Comm Legna da ardere"

Lunedì 28 giugno

20:30 S. Pietro "Paradiso dei Golosi" - S. Leonardo "Distributore Shell" Cemur • 21:30 S. Leonardo "Despar di Terlicher" - Grimacco "Rosticceria da Giuliana"

Martedì 29 giugno

20:30 Prepotto "Comune di Prepotto" - San Pietro "Bar al Ponte" P.te S. Quirino • 21:30 S. Pietro "La Cascina" Sorzento - Remanzacco "La Ghatata nera"

Venerdì 2 luglio

20:30 Grimacco "Iuman Legna da ardere" - Pulfero "Pizzeria da Luciano" • 21:30 Savogna "Bar Crisnaro" - Cividale "TWISTER"

Lunedì 5 luglio

20:30 Grimacco "Rosticceria da Giuliana" - S. Pietro "Paradiso dei Golosi" • 21:30 S. Leonardo "Distributore Shell" - S. Leonardo "Despar di Terlicher"

Martedì 6 luglio

20:30 Prepotto "Comune di Prepotto" - S. Pietro "La Cascina" Sorzento • 21:30 S. Pietro "Bar al Ponte" P.te S. Quirino - Remanzacco "La Ghatata nera"

Mercoledì 7 luglio

20:30 Grimacco "Iuman Legna da ardere" - Savogna "Bar Crisnaro" • 21:30 Pulfero "Pizzeria da Raiz Lu-

ciano" - Cividale "TWISTER"

Giovedì 8 luglio

20:30 Grimacco "Rosticceria da Giuliana" - S. Leonardo "Distributore Shell" • 21:30 S. Pietro "Paradiso dei Golosi" - S. Leonardo "Despar di Terlicher"

Lunedì 12 luglio

20:30 Prima girone A - Prima migliore terza
21:30 Prima girone C - Seconda girone B

Martedì 13 luglio

20:30 Seconda girone C - Seconda girone A
21:30 Prima girone B - Seconda migliore terza

Giovedì 15 luglio

20:30 Vincente prima partita del 12 - Vincente seconda partita del 12 • 21:30 Vincente prima partita del 13 - Vincente seconda partita del 13

Sabato 17 luglio

20:30 Finale 3-4 posto
21:30 Finale 1-2 posto

In Val Paluoga per le situazioni di emergenza

"Grandi manovre" bi jal po italijansko. Pru takuo, "grandi manovre" na Matajura v saboto 29. an nediejo 30. maja. Ble so skupine civilne zaščite (protezione civile) Nediskih dolin an drugih kamunu nase pokrajine, bli so gasilci iz Vidma an tisti iz Kobarida an Bovca, biu je Italijanski rdeci kriz (Croce rossa italiana), prostovoljci (volontari) skupine Ana iz naših kraju, an se forestali. Zbral so se kupe za videt, kakuo se obnašat, kakuo pomagat ljudem, kar se zgodi kiek posebnega (potres, poplava, požari...).

"Ezercital" so se v dolini Poluoga an na Matajura, v nediejo jim je parskoču na pomoč tudi helikopter. Vse tuole je bluo zlo hnuca tistim, ki so kot prostovoljni, voluntari, v telih skupinah, saj so takuo zbuojšal njih znanje, pru takuo so se naučil kiek novega. Zanimivo, interesant pa je bluo vse tuole za ljudi, ki so paršli gor gledat. Seveda, niso mogle manjkat oblasti, ki so pozdravile an kiek spreguorile an na koncu dale predstavniku (raprezentantu) vsake

skupine od Civilne zaščite potardilo o sodelovanju (attestato di partecipazione).

Na koncu velikih fadiji je bla tudi sveta maša. Zmolu jo je gaspuod Zuanella, an ker so bli tudi naši parjatelji iz Bovca an Kobarida, je bluo kiek tudi po sloviensko.

"Paluoga 2004", così è stata denominata la due giorni di addestramento delle squadre di protezione civile gli scorsi 29 e 30 maggio sul Matajur e nella Val Paluoga. Il programma è stato realizzato e concepito dal Distretto "Val Natisonne". Le squadre che vi hanno partecipato lo hanno fatto anche per rafforzare quel legame di collaborazione e conoscenza reciproca sviluppato già da

tempo con i gruppi di volontari dei comuni delle Valli del Natisonne, Cividalese, Manzanese ed altre realtà del Friuli così da rendere maggiormente efficaci le forme di cooperazione da accrescere nei momenti di emergenza.

Fra le tante squadre di protezione civile presenti c'era anche quella di Manzano con 18 dei suoi volontari. In una loro nota il responsabile David Trentin ringrazia, a nome di tutta la squadra, il coordinatore della squadra di protezione civile di Cividale, regista dell'evento addestrativo Davide Cantarutti ed il suo collaboratore di punta Gianfranco Mauri, nonché il sindaco di Savogna Lorenzo Cernoia che



ha ospitato nel suo comune questo importante addestramento.

I due giorni, continua Trentin, sono stati intervallati da momenti di carattere formativo durante i quali sono stati affrontati temi relativi alle trasmissioni radio (a cura di Ongaretti), del primo soccorso con la CRI, dell'utilizzo delle attrezzature di Protezione civile quali gruppi elettrogeni e sull'utilizzo delle corde ed im-

bracature.

Il gruppo ANA di Cividale si è occupato della cucina, mentre la Croce rossa italiana, sempre della città ducale si è occupata dell'ospedale da campo. Importante il supporto dei Vigili del Fuoco. Il bilancio finale, quindi, è positivo e l'occasione per collaudare protocolli operativi più o meno conosciuti ha dato gli esiti sperati in quanto tutto l'apparato ha funzionato nel migliore dei modi soddisfacendo a pieno le valutazioni generali da parte dei vari nuclei di valutazione che seguivano da vicino l'attività addestrativa.

(za slike so poskarbiel Abramio Trinko an skupina iz Manzana)



Na Liesah so se kupe zbrali vsi Juožefi

Za svet Juožuf, na 19. marca, je bla na Liesah maša za počastit telega svečenika. Par maš, par kateri je pieu zbor Rečan, so se seveda zbrali tudi tisti, ki se kličejo pru takuo Giuseppe, Jožuf, Bepo, Pina... Na koncu so se fotografal, škoda de nieso bli vsi... Ja, adni so imiel silo iti praznovat kam drugam! Jim na pa zamierimo! Na fotografiji so: Giuseppe Cicigoi - Macalot iz Garmikà. Živeu je puno liet v Inghilteri, seda živi dol na Liesah, kjer je kupu Uekovo hišo; Beppino Vogrig - Obrilu iz Zverinca; Giuseppina - Pina Gus - Gajacova iz Slapovika; Giuseppe Bergnach - Bepino Mateužu iz Petarniela an še Giuseppe Trusgnach - Bepic, Pečuove družine iz Seucà. Buog jim di uživat še puno liepih dnevu za se srečat v zdravju an mieru še puno, puno liet.



SREDNJE

Klinac Zapustila nas je Angelina Blažinova

V cedajskem spitale nas je za nimar zapustila Angela Clinaz, uduova Stanic. Ucakala je 84 liet.

Angelina, takuo so jo vsi klical, se je rodila v hiši dol pod Klincam, ki se ji je po

domače pravlo "Dol par Blažine" an takuo ona je bla poznana kot Angelina Blažinova. Živiela je du Cedade, pa gor po srienjskih vaseh so jo vsi lepou poznal, ne samuo tisti od nje liet, pač pa an otroc, saj kar je biu kajšan senjam Angelina je bla tista, ki je predajala kolače an bombone, bla je kolačarica. Za vse otroke nie biu pravi senjam, ce nie bluo nje z nje zbrinco,

kjer je lepu arzgamila tavajuč an gor na anj lepou položla vse tiste dobruote.

Za njo jočejo nje otroc Anita, Sergio an Stanislao z njih družinam, brat Valentino, navuodi, pranavuodi an vsa zlahta.

Za venčno bo počivala doma, go par svetim Pavle go par Černeč, kjer je biu nje pogreb v sriedo 9. junija popudan.

v rojstno vas, kjer do pet miescu od tegà je živiela tudi nje mama Albi. Na žalost mamu Albi jo je Buog parklicu h sebebè pet miescu od tegà. Zavojto tegà je bla Elsa zlo žalostna, kot vsi v družini.

Seda h žalost za izgubo mame se je parložla v družini Salamant se tela. Za smart Else jočejo mož Luigino an sin Alessandro, bratje Andrea an Franco, sestra Bruna, kunjadi, navuodi, tast an vsa druga zlahta.

Zadnji pozdrav smo ji ga dali v Ibani v saboto 12. junija.

Naj v mieru počiva.

SVET LENART

Ješičje Žalostna oblietnica

V saboto 12. junija je bluo sedam liet, odkar je zapustu

tel sviet Paolo Predan - Tamažu iz Ješičjega. Nasreca na diele ga je ukradla vsiem nam.

Z veliko ljubeznijo an žalostjo se ga spominjajo žena Anica, sin Tomas, hči Sonia, vsi v družini an tisti, ki so ga imiel radi.



- Gospuod kometator, sem paršu vprašat roko od vase hčerke.

- Dobro, videm, de si an liep mladenc, pa povejmi, dost zaslužis s tojim dielam na miesac?

- Beh, po navadi okuole štierstuo - petstuo evro na miesac.

- Muoj puob, mi se stores smejat! Al vies, de moja hči, tiste evre jih ponuca samuo za karto higijeniko? Ničku biezi po toji pot an parkazajse nazaj, kadar boš sluzu manjku deset krat tarkaj!

Buogi mladenc se j' zalostno parkazu cez prah, kjer ga je čakala muroza, ki ga je hitro poprašala:

- Antadà, kuo je slo? Ka' ti je jau muoj tata?

Mladenc jo j' debelo pogledu an zaueku tu njo:

- Bies se srat!

Dva parjatelja sta se pogovarjala.

- Za rojstni dan moje zene sem ji senku bukva "Kakuo se navast šparat".

- An kajšan rezultat je, potlè, ki jih je prebrala?

- Sem genju pit an kadit!

Dvie parjateljce so se pogovarjale:

- Al vies - je jala ta parva - de muoj mož, kadar ima cigaret tu usteh, ne pusti vič padat pepela na pod?!

- Orpodibako - je jala ta druga - al mu je paršla pamet?

- Ne, mu je paršu trebuh.

- Tonca, zaki imas roke vse čarne? - je poprašu parjateu v gostilni.

- Zatu, ki sem peju moju zeno na stacjon, ker je šla na muorje za cieu miesac.

- Ja, ma zaki imas roke čarne?

- Sem pobuoscu lokomotivo, ku se j' ganila pruoit muorju!

Noviča je odperjala senke od zlahte an parjatelju.

Gor na adni skatli je biu an listek, kjer je bluo napisano:

- To parvo nuoc, ki puojdeš spat s tojim možam, oblieci samuo kar je v teli skatli, boš videla, kuo mu boš vseč.

Noviča je radoviedno odparla skatlo: je bla prazna!

PLANINSKA DRUŽINA BENEČIJE

nedieja 27. junija

JALOVEC (mt. 2.645)
(nad dolino Tamar)

Zahteven / Impegnativo

Odg. Giampaolo tel. 0432/727574

PRAPOTNO

Ibana / Salamanti
Zbuogam Elsa

Na naglim je zapustila tel sviet Elsa Salamant, poročena Pizzulin.

Elsa je imiela samuo 54 liet.

Rodila se je par Salamantih, živiela pa je z nje družino v Ibani. Zvestuo se je vračala

“Smo bli vsi kupe ku tu adni družin”

Senjam v Podutani za postrojeno kapelo an za zlato poroko



24. maja je bla Sveta Marija Pomocnica, tisti dan priet, nedieja 23., je biu v Podutani senjam. Velik senjam, zak so inaugural postrojeno kapelo, ki je posvečena pru sveti Mariji Pomocnici.

Nie bluo trieba napravrt manifesta za sporocit, de v vas bojo praznoval. Poviedu je par mas gaspuod Rinaldo Gerussi an novica se je hitro arzglasila.

Zene an mozje so se hitro diel na dielo, vsak je napravu ki za pit an za jest. Poklical so an ramonike, paršli so pru vsi: Anna Bernich an Valentino Floreancig, Stefano Cendou an Marco Cucovaz, Ezio Qualizza a Roberto Bergnach. Vasnjani jih iz sarca zahvalejo, zak tudi oni so z njih vižam parpomagal, de je biu njih senjam se buj liep.

So bli zaries vsi veseli v Podutani tisto nediejo, veseli zak njih liepa kapelca, ki stoji na sred vasi, je seda lepuo postrojena an za tuole zahvalejo njih gaspuoda Rinalda Gerussija, ki se je puno potrudiu za usafat potriebne kontribute.



Sevieda, če se je paršlo do tega, puno so parpomagal an vasnjani z njih prispevki (oferte).

Za jo glih poviedat, tisto nediejo so imiel doplih senjam: dva vasnjana sta le tisti dan praznovala njih zlato poroko. Novica sta Anna Terli-

cher an Antonio Gollia. Okuole njih so se zbrali njih otroc Antonella, Giacomo an Rosetta z njih družinam, parjate-lji an vasnjani.

Pru an liep dan, ljudje iz Podutane so bli pru kontent, takuo kontent, de se tisti, ki so nomalo buj zadaržani, so jo pru veselo zapiel. Nieso bli javeni se usafat vsi kupe, tele krat je ratalo an tuole jih je pru razveselilo, so bli pru veseli tega an se vsi trostajo, de bojo imiel se kako tako parloznost, za se spet srečat an veselit vsi kupe.

Želmo jim, de se jim tuole preca zgodi, pru takuo zlatim novičam Anni an Antoniu želmo se puno liet zdravih an liepih kupe z njih otruo an z vsiem tistim, ki jih imajo radi.



Deset liet od tegà se je rodiu zbor "Tri doline / Tre valli". An pru za praznovat deset liet življenja, so organizal potovanje v Rim.

Na pot se denejo v petak 2. luja, ob 6. zjutra v Podutani. Po pot se ustavejo tudi v Orvieto, an tle bojo imiel cajt si ogledat stolnico (duomo). V Rim pri-

“Tri doline” gre v Rim

dejo zvičer. V saboto bojo cieu dan po mieste, kjer jim bo pravu vse novice o glavnem miestu naše daržave an vodič (guida). V nediejo 4. luja, o pudan, bo sveta maša v Vatikane, kjer bo pieu pru zbor "Tri doline".

Ob dvieh popudan bo odhod iz Rima za se varnit damu, kamar pridejo okuole desete zvičer.

Za vse druge novice an za se vpisat je trieba poklicat Pietra Qualizza (338/1642321 al pa 0432/723148), Maura Borgù (335 1417745), al pa Massima Piani (333 4562372).

An puobič za Mihielnovo družino

Se klice Aron tel liep puobič, an pru tele dni je dopunu šest miescu življenja. Rodiu se je 16. dičemberja lieta 2003 gor v Nemčiji, kjer zivi z njega mamo an z njega tatom.

Vesela novica od njega rojstva je hitro paršla tle h nam, v Marsin, kjer se je rodila njega mama an kjer zivi nona Pia. Tu an magnjen so zaviedele tudi Franca, Ornella, Chiara, Alba an Claudia, de so se ankrat ratalo zie an za tuole se muorejo zahvalit njih sestri Micheli, ki je ta mala v družini, an nje možu, ki se klice Thomar Koster. Michela, ki je Mihielnova po-



ozenit sta paršla tle na duom od Michele, kjer je njih ljuбезan "požegnu" nje kunjad Piergiorgio Domenis.

Michela nie pozabila na nje duom an na nje te drage, ki jih ima tle. Smo sigurni, de tudi nje te malega navade ljubiti naše doline an de ga bo pogostu vozila tle tode, kjer ga vsi čakajo za

domače, je bla sla zavojo diela v Nemčijo an tle ga je srečala. Sta se zaljubila an za se

ga povarvat an kokolat. Puobcju zelmo, de bi lepuo rasu, zdrav, močan an veseu.

Pro loco Vartaca Savogna

sabato 26 giugno

AUSTRIA

7.00: partenza da Savogna
10.30: Treffen - visita museo delle bambole
12.00: Feld am See - visita parco zoo animali arco alpino e da cortile pranzo al sacco (o presso l'annesso agriturismo)
16.00: Afritz - discesa bob su pista
22.00 rientro a Savogna
In caso di pioggia: Museo delle bambole e Bad Bleiberg - Visita alla miniera e museo minerali

Iscrizioni: entro 20 giugno presso bar Crisnaro Savogna (0432 714000)
Info: Annemarie 709960 709960 Daniela 714303

Kam po bencino / Distributori di tumo

NEDIEJA 20. JUNIJA
Azla (industrijska cona)
Agip an Q8 - Čedad

Dežurne lekarnе / Farmacie di tumo

OD 19. DO 25. JUNIJA
Čedad (Minisimi) tel. 731175

Zaparte za počitnice / Chiuse per ferie

Sriednje: od 21. do 27. junija
Fontana (Čedad): od 21. do 27. junija
Mojmag: do 27. junija
Premarjag: do 27. junija

Miedihi v Benečiji

DREKA

doh. Maria Laurà

Kras: v sriedo od 11.00 do 11.30
Debenje: v sriedo ob 15.00
Trinko: v sriedo ob 12.00

GRMEK

doh. Lucio Quargnolo

Hlocje:

v pandiejak, sriedo an četartak ob 10.45

doh. Maria Laurà

Hlocje:

v pandiejak od 11.30 do 12.00

v sriedo ob 10.00

v petak ob 16. do 16.30

Lombaj: v sriedo ob 14.00

PODBONESEC

doh. Vito Cavallaro

Podbuniesac:

vsaki dan od pandiejka do sabote od 8.00 do 9.00

an v torak an četartak tudi od 17.00 do 19.00

Camivarh:

v torak od 9.00 do 11.00

Marsin:

v četartak od 15.00 do 16.00

SREDNJE

doh. Lucio Quargnolo

Sriednje:

v torak an petak ob 10.45

doh. Maria Laurà

Sriednje (Oblica)

v četartak od 10.30 do 11.00

Gorenji Tarbi:

v torak od 9.00 do 10.00

v četartak od 11.30 do 12.00

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegriti

Sauodnja:

v pandiejak, torak, četartak an petak od 11.30 do 12.30

SPETER

doh. Tullio Valentino

Spietar:

v pandiejak an četartak od 8.30 do 10.30

v torak an petak od 16.30 do 18.

v saboto od 8.30 do 10.

doh. Pietro Pellegriti

Spietar:

v pandiejak, torak, četartak, petak od 9.00 do 10.30

v sriedo od 16.00 do 18.00

v saboto od 8.30 do 10.00

doh. Daniela Marinigh

Spietar:

pandiejak, torak an četartak od 9.00 do 11.00

srieda, petak od 16.30 do 18.30

v saboto reperibil do 10.00 (tel. 0432/727694)

PEDIATRA (z apuramentam)

doh. Flavia Principato

Spietar:

srieda an petak od 10.00 do 11.30

v pandiejak, torak, četartak od 17.00 do 18.30

tel. 727910 al 0339/8466355

SVET LENART

doh. Lucio Quargnolo

Gorenja Miersa:

v pandiejak, torak sriedo, četartak an petak od 8.15 do 10.15

v pandiejak an četartak tudi od 17.00 do 18.00

doh. Maria Laurà

Gorenja Miersa:

v pandiejak od 8.30 do 10.00 an od 17.00 do 18.00

v torak od 10.00 do 12.00

v sriedo od 8.30 do 9.30

v četartak od 8.30 do 10.00

v petak od 17.00 do 18.00

Za vse tiste bunike al pa judi, ki imajo posebne težave an narorejo iti sami do špitala "za prelieve", je na razpolago "servizio infermieristico" (tel. 727081). Pridejo oni na vaš duom.

novi matajur
Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: JOLE NAMOR
Izdaja: Soc. Coop NOVI MATAJUR a.r.l.
Predsednik zadruga: MICHELE OBIT

Fotostavek in tisk: EDIGRAF s.r.l.
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Cedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: novimatajur@spin.it

Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Narocnina-Abbonamento

Italija: 32 evro
Druga države: 38 evro
Amerika (po letalski pošti): 62 evro
Avstralija (po letalski pošti): 65 evro

Postni tekoči račun za Italijo

Conto corrente postale

Novi Matajur Cedad-Cividale 18726331



Včlanjen v USPI
Associato all'USPI